

KGV..



BOSCH

cs Návod na použití
sk Návod na obsluhu
hu Használati útmutató

sl Navodilo za uporabo
ro Instrucțiune de utilizare
pl Instrukcja obsługi

cs Obsah

| | | | |
|---|----|--|----|
| Bezpečnostní a výstražné pokyny . . . | 5 | Superzmrazování | 12 |
| Pokyny k likvidaci | 6 | Rozmrazení zmrazených potravin . . | 12 |
| Rozsah dodávky | 7 | Vybavení | 13 |
| Dbejte na teplotu místnosti a větrání . | 7 | Indikační nálepka "OK" | 14 |
| Připojení spotřebiče | 8 | Vypnutí a odstavení spotřebiče | 14 |
| Seznámení se se spotřebičem | 8 | Odmrazování | 14 |
| Zapnutí spotřebiče | 9 | Čištění spotřebiče | 15 |
| Nastavení teploty | 9 | Zápachy | 15 |
| Užitný objem | 10 | Osvětlení (diody LED) | 16 |
| Chladicí prostor | 10 | Šetření energie | 16 |
| Superchlazení | 10 | Provozní hluky | 16 |
| Mrazicí prostor | 10 | Odstranění malých poruch vlastními silami | 17 |
| Max. mrazicí kapacita | 11 | Samočinný test spotřebiče | 18 |
| Zmrazování a uložení | 11 | Zákaznický servis | 18 |
| Zmrazování čerstvých potravin | 11 | | |

sk Obsah

| | | | |
|---|----|--|----|
| Bezpečnostné a varovné pokyny . . . | 19 | Superzmrazovanie | 27 |
| Pokyny k likvidácii | 21 | Rozmrazovanie zmrazených potravín . . . | 27 |
| Rozsah dodávky | 21 | 27 | |
| Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie . | 21 | Vybavenie | 27 |
| Pripojenie spotrebiča | 22 | Indikačná nálepka „OK“ | 28 |
| Zoznámenie sa so spotrebičom . . . | 23 | Vypnutie a odstavenie spotrebiča . . | 28 |
| Zapnutie spotrebiča | 23 | Rozmrazovanie | 29 |
| Nastavenie teploty | 24 | Čistenie spotrebiča | 29 |
| Užitočný obsah | 24 | Zápachy | 30 |
| Chladiaci priestor | 24 | Osvetlenie (LED) | 30 |
| Superchladenie | 25 | Úspora energie | 30 |
| Mraziaci priestor | 25 | Prevádzkové zvuky | 31 |
| Max. mraziaca kapacita | 25 | Odstránenie drobných porúch svojpomocne | 31 |
| Zmrazovanie a skladovanie potravín | 25 | Samočinný test spotrebiča | 32 |
| Zmrazovanie čerstvých potravín . . . | 26 | Zákaznícky servis | 33 |

hu Tartalomjegyzék

| | | | |
|--|----|---|----|
| Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések | 34 | Friss élelmiszerek lefagyasztása . . . | 41 |
| Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások | 36 | Szupererős fagyasztás | 42 |
| Csomagolás tartalma | 36 | A mélyhűtött termékek felolvasztása | 42 |
| Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést | 37 | Felszerelés | 42 |
| A készülék csatlakoztatása | 37 | „OK” matrica | 43 |
| Ismerje meg a készüléket | 38 | A készülék kikapcsolása és leállítása | 43 |
| A készülék bekapcsolása | 38 | Leolvasztáskor | 44 |
| A hőmérséklet beállítása | 39 | A készülék tisztítása | 44 |
| Hasznos térfogat | 39 | Szagok | 45 |
| A hűtőtér | 39 | LED világítás | 45 |
| Szupererős hűtés | 40 | Energiatakarékosság | 45 |
| Fagyasztótér | 40 | Működési hangjelenségek | 46 |
| Maximális fagyasztóteljesítmény | 40 | Kisebbs zavarok önálló kiküszöbölése | 47 |
| Fagyasztás és tárolás | 40 | Készülék-öntesztelés | 48 |
| | | Vevőszolgálat | 48 |

sl Kazalo

| | | | |
|---|----|---|----|
| Varnostna navodila in opozorila | 49 | Super zamrzovanje | 56 |
| Navodila za odlaganje dotrajanega aparata | 50 | Odmrznite zamrznjeno živilo | 56 |
| Obseg dobave | 51 | Oprema | 57 |
| Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje | 51 | Nalepka «OK» | 58 |
| Priklop aparata | 52 | Izklop aparata in izločitev iz uporabe | 58 |
| Spoznajte vaš aparat | 52 | Odtajevanje | 58 |
| Vklop aparata | 53 | Čiščenje aparata | 59 |
| Nastavitev temperature | 53 | Vonjave | 59 |
| Koristna prostornina | 54 | Osvetlitev (LED) | 60 |
| Hladilni prostor | 54 | Prihranek energije | 60 |
| Super hlajenje | 54 | Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem | 60 |
| Zamrzovalni prostor | 54 | Samostojno odpravljanje manjših motenj | 61 |
| Največja kapaciteta zamrzovanja | 55 | Samopreverjanje aparata | 62 |
| Zamrzovanje in shranjevanje | 55 | Servisna služba | 62 |
| Zamrzovanje svežih živil | 55 | | |

ro Cuprins

| | |
|--|--|
| Indicații de siguranță și de avertizare 63 | Supercongelarea 70 |
| Indicații de salubritate 65 | Dezghețarea produselor congelate 71 |
| Volumul de livrare 65 | Dotare 71 |
| Atenție la temperatura camerei și la aerisire 65 | Eticheta „OK” 72 |
| Racordarea aparatului 66 | Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului 72 |
| Să facem cunoștință cu aparatul 66 | Dezghețare 73 |
| Pornirea aparatului 67 | Curățarea aparatului 73 |
| Reglarea temperaturii 67 | Mirosuri 74 |
| Capacitatea utilă 68 | Iluminarea (LED) 74 |
| Compartimentul de răcire 68 | Economisirea de energie 74 |
| Super-răcire 68 | Zgomote în timpul funcționării 75 |
| Compartimentul de congelare 69 | Cum puteți înlătura singur mici deficiențe 76 |
| Capacitatea maximă de congelare 69 | Autotestarea aparatului 77 |
| Congelarea și păstrarea 69 | Serviciul pentru clienți 77 |
| Congelarea de alimente proaspete 70 | |

pl Spis treści

| | |
|--|---|
| Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze 78 | Zamrażanie świeżych produktów spożywczych 86 |
| Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania 80 | Funkcja „super zamrażanie” 87 |
| Zakres dostawy 81 | Rozmrażanie mrożonek 87 |
| Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza 81 | Wyposażenie 87 |
| Podłączenie urządzenia 81 | Naklejka „OK” 88 |
| Opis urządzenia 82 | Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas 89 |
| Włączanie urządzenia 83 | Odmrażanie 89 |
| Nastawianie temperatury 83 | Czyszczenie urządzenia 89 |
| Pojemność użytkowa 83 | Zapachy 90 |
| Komora chłodzenia 84 | Oświetlenie (LED) 91 |
| Funkcja „super chłodzenie” 84 | Oszczędzanie energii 91 |
| Komora zamrażania 85 | Odgłosy pracy urządzenia 91 |
| Maksymalna wydajność zamrażania 85 | Sami usuwamy drobne usterki 92 |
| Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek 85 | Autotest urządzenia 93 |
| | Serwis obsługi klienta 93 |

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Dříve než spotřebič uvedete do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Uschovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, avšak hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Kundendienst benachrichtigen.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m³. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobnyky ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit chladivové trubky. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojovací kabel.

- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Tento spotřebič mají používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo od níž obdržely pokyny, jak se má spotřebič používat.
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje s obsahem kyseliny uhlíkové). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem. Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámkem: Ušchovejte klíč mimo dosah dětí!

Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný

- ke chlazení a zmrazování potravin,
- k výrobě ledu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335/2/24).

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zaslouhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Volně stojící spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit

- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti
- Sáček s montážním materiálem

Dbejte na teplotu místnosti a větrání

Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek 16.

| Klimatická třída | Přípustná teplota místnosti |
|------------------|-----------------------------|
| SN | +10 °C až 32 °C |
| N | +16 °C až 32 °C |
| ST | +16 °C až 38 °C |
| T | +16 °C až 43 °C |

Větrání

Obrázek 3

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

Doporučujeme vzdálenost k zadní stěně 60 mm.

Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čištění spotřebiče").

Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220–240 V/ 50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

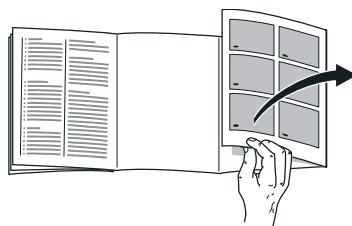
U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek **16**

Varování

Spotřebič se v žádném případě nesmí připojit na zástrčkový elektronický šetřič energie.

Pro využití našich spotřebičů lze použít měniče synchronizované síťovým napětím a sinusové měniče napětí. Měniče synchronizované síťovým napětím se používají u všech elektronických domácích spotřebičů, které se připojí přímo na veřejnou elektrickou síť. Při řešení ostrovních systémů (např. na lodích nebo horských chatách), které nemají žádné přímé připojení na veřejnou elektrickou síť, se musí použít sinusové měniče napětí.

Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.

Odchylky v vyobrazení jsou možné.

Obrázek **1**

* Není u všech modelů.

- 1-4 Ovládací prvky
- 5 Osvětlení (diody LED)
- 6 Skleněná odkládací plocha v chladicím prostoru
- 7 Zásuvka na zeleninu

- 8 Příhrádka na máslo a sýry *
 - 9 Odkládací plocha na dveřích
 - 10 Odkládací plocha pro velké láhve
 - 11 Zásuvka na zmrazené potraviny (malá)
 - 12 Skleněná odkládací plocha v mrazicím prostoru
 - 13 Zásuvka na zmrazené potraviny (velká)
 - 14 Odtok zkondenzované vody
 - 15 Šroubovací nohy
- A Chladicí prostor
 - B Mrazicí prostor

Ovládací prvky

Obrázek 2

- 1 **Tlačítko Zap./Vyp.**
Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.
- 2 **Indikace teploty chladicího prostoru**
Čísla odpovídají nastaveným teplotám v chladicím prostoru ve °C.
- 3 **Indikace “super”**
Svítí, když je superchlazení a superzmrazování v provozu.
- 4 **Nastavovací tlačítko teploty chladicího prostoru**
Pomocí tlačítka se nastaví teplota chladicího prostoru.

Zapnutí spotřebiče

Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp..
Obrázek 2/1

Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Pokyny k provozu

- Po zapnutí to může trvat několik hodin, než jsou dosažené nastavené teploty.
Předtím nedávejte do spotřebiče žádné potraviny.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Jestliže se po uzavření mrazicího prostoru nedají dveře okamžitě otevřít, počkejte prosím dvě až tři minuty, až se vzniklý podtlak vyrovná.

Nastavení teploty

Obrázek 2

Chladicí prostor

Teplota je nastavitelná od +2 °C do +8 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 4 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota chladicího prostoru. Naposledy nastavená teplota se uloží.

Nastavená teplota je indikována na indikaci 2.

Ze závodu doporučujeme nastavení teploty v chladicím prostoru na +4 °C.

Choulostivé potraviny by neměly být uloženy při teplotě vyšší než +4 °C.

Mrazicí prostor

Teplota v mrazicím prostoru je závislá na teplotě chladicího prostoru.

Nižší teploty chladicího prostoru způsobují také nižší teploty mrazicího prostoru.

Užitný objem

Údaje k užitému obsahu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

Chladicí prostor

Teplota v chladicím prostoru je nastavitelná od +2 °C do +8 °C.

Chladicí prostor je ideální místo k uložení hotových pokrmů, pekařských výrobků, konzerv, kondenzovaného mléka, tvrdých sýrů, ovoce a zeleniny choulostivých na chlad, jakož i jižních plodů.

Při uspořádání dodržujte:

Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.

Upozornění

Zabraňte kontaktu mezi potravinami a zadní stěnou. Jinak se omezí cirkulace vzduchu.

Potraviny nebo obaly mohou pevně přimrznout na zadní stěnu.

Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru!

Vlivem cirkulace vzduchu v chladicím prostoru vzniknou zóny rozdílného chladu.

- Nejstudenější zóna je ve výsuvném zásobníku. Obrázek **4**

Upozornění

Choulostivé potraviny, (např. ryby, salámy, maso) ukládejte do nejstudenějších zón.

- Nejteplejší zóna je úplně nahoře na dveřích.

Upozornění

V nejteplejší zóně skladujte např. sýry a máslo. Při servírování si sýr zachová aroma a máslo zůstane roztíratelné.

Superchlazení

Při superchlazení bude chladicí prostor po dobu cca 2½ dne chlazen na nejnižší možnou teplotu chlazení. Potom se automaticky přepne na teplotu nastavenou před superchlazením.

Zapnutí superchlazení, např.:

- před vložením velkých množství potravin,
- k rychlému chlazení nápojů.

Zapnutí a vypnutí

Obrázek **2**

Stiskněte nastavovací tlačítko teploty 4 tolikrát, až ukazatel super 3 svítí.

Superchlazení se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

Mrazicí prostor

Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmraznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plytvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku (viz kapitola “Zákaznický servis”).

Zmrazování a uložení

Zmrazování potravin

Ke zmrazování používejte jenom čerstvé a bezvadné potraviny.

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

Uložení zmrazeného zboží

Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči, je zasunutí mrazicích zásuvek až na doraz.

Je-li nutno uložit mnoho potravin, lze potraviny rovnat na sebe přímo na skleněné odkládací desky a dno mrazicího prostoru. K tomuto účelu vyndejte všechny zásuvky na zmrazené potraviny. Vytáhněte zásuvky na zmrazené potraviny až na doraz, vpředu je nadzvedněte a vyndejte. Obrázek **5**

Zmrazování čerstvých potravin

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžirovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné: Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné: Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraîche a majonéza.

Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

Jako obal nejsou vhodné:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

Trvanlivost zmrazených potravin

V závislosti na druhu potravin.

Při nastavení teploty na -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo: až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso: až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina: až 12 měsíců

Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Aby při vložení čerstvých potravin nedošlo k nežádoucímu vzestupu teploty, zapněte několik hodin před vložení čerstvého zboží superzmrazování. Všeobecně stačí 4–6 hodin.

Má-li být využita max. mrazicí kapacita, je potřebná doba 24 hodin.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

Zapnutí a vypnutí

Obrázek 2

Stiskněte nastavovací tlačítko teploty 4 tolikrát, až ukazatel "super" 3 svítí.

Superzmrazování se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě

Upozornění

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

Vybavení

(není u všech modelů)

Skleněné odkládací plochy

Obrázek 6

Odkládací plochy vnitřního prostoru můžete podle potřeby měnit: Nadzvedněte odkládací plochu, táhněte ji směrem dopředu, spusťte a ze strany vyklepte ven.

Zásuvka na zeleninu s regulátorem vlhkosti

Obrázek 7

Aby se dosáhlo optimálního klimatu pro uložení zeleniny, salátu a ovoce, lze podle uloženého množství regulovat v zásuvce na zeleninu vlhkost vzduchu. Kontrolou vlhkosti lze čerstvé potraviny uchovat bez ztráty čerstvosti až dvakrát déle, než v normální chladicí zóně.

Malé množství potravin – posuňte regulátor směrem doleva.

Velké množství potravin – posuňte regulátor směrem doprava.

Odkládání láhví

Obrázek 8

Do odkládání láhví lze láhve spolehlivě odložit. Zavěšení je variabilní.

Odkládací plocha na dveřích

Obrázek 9

Nadzvedněte a vyndejte odkládací plochu.

Držák láhví

Obrázek 10

Držák láhví zabraňuje převrnutí láhví při otevírání a zavírání dveří.

Zásuvka na zmrazené potraviny (velká)

Obrázek 11/13

Ke zmrazení a uložení velkých zmrazených potravin, např. krůt, kachen a husí.

Chladicí akumulátor

Obrázek 11

Při výpadku elektrického proudu nebo poruše zpomaluje chladicí akumulátor ohřev uchovávaných zmrazených potravin. Nejdelší doby uchování se přitom dosáhne tehdy, když se akumulátor položí do nejvyšší zásuvky přímo na potraviny.

K přechodnému udržování chladu potravin, např. v chladicí tašce, lze chladicí akumulátor také vyndat.

Miska na led

Obrázek 12

Naplňte misku na led do $\frac{3}{4}$ vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.

Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).

K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroutením misky.

Indikační nálepka “OK”

(není u všech modelů)

Pomocí teplotní kontroly “OK” lze zjistit teploty nižší než +4 °C. Nastavte postupně nižší teplotu, pokud na indikační nálepce není zobrazeno “OK”.

Upozornění

Při uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je teplota dosažena.



Správné nastavení

Vypnutí a odstavení spotřebiče

Vypnutí spotřebiče

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko 1 Zap./Vyp. Ukazatel teploty zhasne a chladicí stroj se vypne.

Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

Odmrazování

Chladicí prostor

Odmrazování se provádí automaticky. Zkondenzovaná voda odtéká odtokovými žlábkami a odtokovým otvorem do oblasti odpařování spotřebiče.

Mrazicí prostor

Postupujte následovně:

1. K odmrazení spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Uložte zásuvky zmrazeného zboží s potravinami na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Otevřete odtok zkondenzované vody. Obrázek 18
5. K zachycení zkondenzované vody lze použít odkládání na velké láhve. K tomuto účelu odkládání na velké láhve vyndejte (viz kapitola Čistění spotřebiče) a postavte pod otevřený odtok zkondenzované vody.
6. K urychlení odmrazovacího procesu postavte ve spotřebiči na podložku pod hrnce dva hrnce s horkou vodou.
7. Po odmrazení zachycenou roztátou vodu vylejte. Zbývající roztátou vodu na dně mrazicího prostoru vytřete houbou.
8. Zavřete odtok zkondenzované vody.
9. Odkládání na velké láhve znovu nasadte do dveří.
10. Po odmrazení spotřebič znovu připojte a zapněte.

Čistění spotřebiče



Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nemyjte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí.
Díly se mohou zdeformovat!

Postupujte následovně:

1. Před čistěním spotřebič vypnete.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypnete pojistkový automat!
3. Vyndejte zmrazené potraviny a uložte je na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení.
5. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
6. Po čistění: Spotřebič opět připojte a zapněte.

Vybavení

K čistění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

Vyndání skleněných odkládacích ploch

Nadzvedněte skleněnou odkládací plochu, táhněte ji směrem dopředu, spusťte a ze strany vyndejte. Obrázek **6**

Kryt odtoku zkondenzované vody

K čistění odtokového žlábků zkondenzované vody se skleněná odkládací plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázek **11/7**, musí oddělit od krytu odtoku zkondenzované vody.

Vyndejte skleněnou odkládací plochu, nadzvedněte a vyndejte kryt odtoku zkondenzované vody. Obrázek **14**

Odtokový žlábek zkondenzované vody a odtokový otvor pravidelně čistěte vatovou tyčinkou nebo podobně, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

Vyndání zásuvek

Vytáhněte zásuvku až k dorazu, vpředu ji nadzvedněte a vyndejte. Obrázek **5**

Zásuvka na zeleninu

(není u všech modelů)

Kryt zásuvky na zeleninu lze k čistění vyndat.

Stiskněte současně boční tlačítka a sundejte kryt ze zásuvky na zeleninu. Obrázek **15**

Vyndání odkládací plochy ve dveřích

Nadzvedněte a vyndejte odkládání. Obrázek **9**

Zápachy

Pokud jsou patrné nepříjemné zápachy:

1. Vypněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. Obrázek **2/1**
2. Vyndejte ze spotřebiče všechny potraviny.
3. Vyčistěte vnitřní prostor. Viz kapitola "Čistění spotřebiče".
4. Očistěte všechny obaly.
5. Vyčistěte všechny obalové jednotky nacházející se ve spotřebiči.
6. Spotřebič znovu zapněte.

7. Uspořádejte potraviny.
8. Po 24 hodinách zkontrolujte, zda opětovně došlo k tvorbě zápachu.

Osvětlení (diody LED)

Váš spotřebič je vybaven osvětlením diodami LED, nevyžadujícím údržbu.

Opravy tohoto osvětlení smí provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaní odborníci.

Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna). Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče!
- Zmražené potraviny určené k rozmrznutí dávejte do chladicího prostoru. Využívejte chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu!
- Zadní strana spotřebiče se má příležitostně vyčistit vysavačem nebo štětcem, aby zabránilo zvýšené spotřebě elektrického proudu.
- K zadní stěně je nutná vzdálenost 60 mm, aby se ohřátý vzduch mohl volně odvádět.

Provozní hluky

Úplně normální hluky

Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

Zabránění hlučnosti

Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

Spotřebič “stojí na”

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Příhrádky, zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

| Porucha | Možná příčina | Odstranění |
|---|---|--|
| Teplota se značně liší od nastavení. | | V některých případech stačí, když spotřebič na 5 minut vypnete. Je-li teplota příliš vysoká, zkontrolujte po několika hodinách, zda došlo k aproximaci teploty. Je-li teplota příliš nízká, zkontrolujte druhý den teplotu ještě jednou. |
| Nesvítí žádná indikace. | Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená. | Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku. |
| V chladičím prostoru je příliš nízká teplota. | Je nastavená příliš nízká teplota. | Nastavte vyšší teplotu. |
| Dno chladičeho prostoru je mokré. | Jsou zanesené žlábký pro zkondenzovanou vodu nebo odtokový otvor. | Vyčistěte žlábký pro zkondenzovanou vodu a odtokový otvor, viz kapitola “Čistění spotřebiče”. Obrázek 14 |
| Mrazicí prostor má tlustou vrstvu jinovatky. | | Nechejte mrazicí prostor odmrazit (viz “Odmrazování”). Dbejte vždy na to, aby se dveře mrazicího prostoru správně zavřely. |
| Teplota v mrazicím prostoru je příliš vysoká. | Časté otevření spotřebiče. Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory. Zmrazení většího množství čerstvých potravin. | Spotřebič zbytečně neotvírejte. Odstraňte překážky. Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu. |

Samočinný test spotřebiče

Spotřebič je vybaven programem automatický samočinný test, který Vám zobrazí zdroje poruch, které může odstranit pouze Váš zákaznický servis.

Spuštění samočinného testu spotřebiče

1. Vypněte spotřebič a počkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič a během prvních 10 sekund držte stisknuté 3–5 sekund nastavovací tlačítko teploty, obrázek 2/4, až na ukazateli teploty chladicího prostoru svítí 2 °C.

Samotestovací program se spustí, když se po sobě rozsvítí ukazatele teploty.

Když spotřebič po krátké době zobrazí teplotu nastavenou před samočinným testem, je to OK.

Pokud indikace super 10 sekund bliká, jedná se o chybu.

Informujte zákaznický servis.

Ukončení samočinného testu spotřebiče

Po běhu programu přejde spotřebič do regulačního provozu.

Tyto údaje najdete na typovém štítku. Obrázek 16

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uvedte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Bezpečnostné a varovné pokyny

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenie očí alebo sa môže vznietiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že spĺňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákazníckeho servisu.

Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.
- Tento spotrebič nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými vedomosťami. Smú ho používať len v prípade, ak na ne dozerá osoba kompetentná v oblasti bezpečnosti alebo ak ich táto osoba poučila o tom, ako sa má spotrebič používať.
- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kyslíčnik uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!

- Zmrazené potraviny nikdy nekladajte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!

Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný

- na chladenie a zmrazovanie potravín,
- na prípravu ľadu.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335/2/24).

Pokyny k likvidácii

Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič zodpovedá európskej smernici 2002/96/EG o zaobchádzaní s doslúžilými elektrickými a elektronickými spotrebičmi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Táto smernica udáva rámec pre odovzdávanie starých spotrebičov do zberu a ich využitie v krajinách EÚ.

Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenía!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Voľne stojací spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti
- Vrečko s montážnym materiálom

Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 16.

| Klimatická trieda | Prípustná teplota miestnosti |
|-------------------|------------------------------|
| SN | +10 °C až 32 °C |
| N | +16 °C až 32 °C |
| ST | +16 °C až 38 °C |
| T | +16 °C až 43 °C |

Vetranie

Obrázok 3

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

Doporučujeme vzdialenosť od zadnej steny 60 mm

Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistíte vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča“.

Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 16

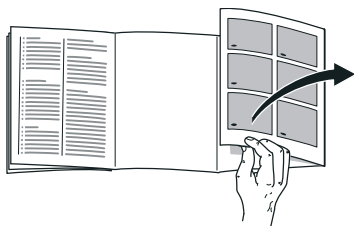


Varovanie

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektronických zásuviek.

Pre využitie našich spotrebičov je možné použiť meniče synchronizované sieťovým napätím a sínusové meniče napätia. Meniče synchronizované sieťovým napätím sa používajú u všetkých elektronických domácich spotrebičov, ktoré sa pripájajú priamo na verejnú elektrickú sieť. Pri rešení ostrovných systémov (napr. na lodiach alebo horských chatách), ktoré nemajú žiadne priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť, sa musia použiť sínusové meniče napätia.

Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok 1

* Nie je pri všetkých modeloch.

- 1-4 Ovládacie prvky
 - 5 Osvetlenie (LED)
 - 6 Sklenená odkladacia plocha v chladiacom priestore
 - 7 Zásuvka na zeleninu
 - 8 Priehradka na maslo a syry *
 - 9 Priehradka vo dverách
 - 10 Odkladacia priehradka pre veľké fľaše
 - 11 Zásuvka na zmrazené potraviny (malá)
 - 12 Sklenená odkladacia plocha v mraziacom priestore
 - 13 Zásuvka na zmrazené potraviny (veľká)
 - 14 Odtok kondenzovanej vody
 - 15 Skrutkovacie nožičky
- A Chladiaci priestor
 - B Mraziaci priestor

Ovládacie prvky

Obrázok 2

- 1 **Tlačidlo Zap./Vyp.**
Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.
- 2 **Zobrazenie teploty chladiaceho priestoru**
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote chladiaceho priestoru v °C.
- 3 **Indikácia super**
Svieti, keď je superchladenie a superzmrazovanie v prevádzke.
- 4 **Tlačidlo pre nastavenie teploty – chladiaci priestor**
Tlačidlom sa nastavuje teplota v chladiacom priestore.

Zapnutie spotrebiča

Zapnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp..

Obrázok 2/1

Spotrebič začne chladiť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí môže trvať niekoľko hodín, až kým nie sú dosiahnuté nastavené teploty.
Predtým nedávajte do spotrebiča žiadne potraviny.
- Predné steny plášťa spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.

- Ak by nebolo možné opäť otvoriť dvere ihneď po zatvorení mraziaceho priestoru, počkajte prosím dve až tri minúty, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.

Nastavenie teploty

Obrázok 2

Chladiaci priestor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 4 tak často, kým sa v chladiacom priestore nenastaví požadovaná teplota. Naposledy nastavená teplota sa uloží.

Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii 2.

Z výroby odporúčame nastavenie teploty v chladiacom priestore na +4 °C.

Chúlostivé potraviny by nemali byť skladované pri teplote vyššej ako +4 °C.

Mraziaci priestor

Teplota v mraziacom priestore je závislá na teplote v chladiacom priestore.

Nižšie teploty v chladiacom priestore znamenajú tiež nižšie teploty v mraziacom priestore.

Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči.

Chladiaci priestor

Teplota v chladiacom priestore je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Chladiaci priestor je ideálne miesto na skladovanie hotových pokrmov, pečiva, konzerv, kondenzovaného mlieka, tvrdých syrov, ovocia a zeleniny, ktoré sú chúlostivé na chlad, ako aj južných plodov.

Pri ukladaní potravín dodržujte

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty.

Upozornenie

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore!

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- Najchladnejšia zóna je vo výsuvnej nádobe. Obrázok 4

Upozornenie

V najchladnejších zónach skladujte chúlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- Najteplejšia zóna je vo dverách úplne hore.

Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. syry a maslo. Syry si pri servírovaní zachovávajú svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

Superchladenie

Superchladenie zníži teplotu v chladiacom priestore na najnižší možný stupeň na dobu približne 60 hodín. Potom sa znova automaticky obnoví teplota nastavená pred superchladením.

Superchladenie zapnite napr.:

- Pred vložením väčšieho množstva potravín.
- Pre rýchle chladenie nápojov.

Zapnutie a vypnutie

Obrázok **2**

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 4 tak často, až svieti indikácia super 3.

Superchladenie sa automaticky za 2½ dňa vypne.

Mraziaci priestor

Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku (pozri kapitola „Zákaznícky servis“).

Zmrazovanie a skladovanie potravín

Zmrazovanie potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

Uloženie zmrazených potravín

Dôležité pre bezchybnú cirkuláciu vzduchu v spotrebiči je zasunúť mraziace zásuvky až na doraz.

Ak je potrebné uložiť veľmi mnoho potravín, je možné potraviny ukladať priamo na sklenenú odkladaciu plochu a na dno mraziaceho priestoru. Všetky mraziace zásuvky je možné zo spotrebiča vybrať. Vysuňte mraziace zásuvky až na doraz, vpredu ich nadvihnite a vyberte. Obrázok **5**

Zmrazovanie čerstvých potravín

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, paprík, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.

- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie. Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

Trvanlivosť zmrazených potravín

Závisí na druhu potravín.

Pri nastavení teploty na $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

Superzmrazovanie

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostanú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Aby pri vložení čerstvých potravín nedošlo k nežiaducemu nárastu teploty, zapnite niekoľko hodín pred vložением čerstvého zboží superzmrazovanie. Všeobecne stačí 4–6 hodín.

Ak má byť využitá max. mraziaca kapacita, je potrebná doba 24 hodín.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

Zapnutie a vypnutie

Obrázok 2

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 4 tak často, až svieti indikácia super 3.

Superzmrazovanie sa automaticky za 2½ dňa vypne.

Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voľiť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre

Upozornenie

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

Sklenené odkladacie plochy

Obrázok 6

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: Nadvihnite odkladaciu plochu, tiahnite ju smerom dopredu, spustite a zo strany vyklopte von.

Zásuvka na zeleninu s regulátorom vlhkosti

Obrázok 7

Pre vytvorenie optimálnej klímy pre skladovanie zeleniny, šalátov a ovocia, je možné v zásuvke na zeleninu regulovať vlhkosť podľa uloženého množstva.

sk

Vďaka kontrole vlhkosti je možné čerstvé potraviny skladovať bez straty čerstvosti až dvojnásobne dlhšiu dobu ako v normálnej chladiacej zóne.

Malé množstvá potravín – posuňte regulátor smerom doľava.

Veľké množstvá potravín – posuňte regulátor smerom doprava.

Odkladanie fliaš

Obrázok 8

Do priestoru na fľaše je možné bezpečne uložiť fľaše. Uchytenie je variabilné.

Priehradka vo dverách

Obrázok 9

Nadvihnite a vyberte odkladaciu plochu.

Držiak na fľaše

Obrázok 10

Držiak na fľaše zabraňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

Zásuvka na zmrazené potraviny (veľká)

Obrázok 11/13

Na zmrazovanie a uloženie veľkých zmrazených potravín, napr. moriek, kačíc a husí.

Chladiaci akumulátor

Obrázok 11

Pri výpadku elektrického prúdu alebo pri poruche predlžuje chladiaci akumulátor ohrev uložených zmrazených potravín. Najdlhšiu dobu na skladovanie pritom dosiahnete, keď akumulátor položíte do najhornejšej priehradky priamo na potraviny.

Chladiaci akumulátor je taktiež možné vybrať na prechodné udržiavanie chladu potravín napr. v chladiacej taške.

Miska na ľad

Obrázok 12

Misku na ľad naplňte z $\frac{3}{4}$ vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.

Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).

Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútním misky.

Indikačná nálepka „OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako $+4^{\circ}\text{C}$. Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



Správne nastavenie

Vypnutie a odstavenie spotrebiča

Vypnutie spotrebiča

Obrázok 2

Stisnite tlačidlo Zap./Vyp. 1. Indikácia teploty zhasne a chladiaci agregát sa vypne.

Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

Rozmrazovanie

Chladiaci priestor

Odmrazenie sa vykoná automaticky. Kondenzovaná voda odteká cez odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor do oblasti odparovania spotrebiča.

Mraziaci priestor

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Na odmrázenie spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Uložte mraziace zásuvky s potravinami na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je priložený) položte na potraviny.
4. Otvorte odtok kondenzovanej vody. Obrázok 13
5. Na zachytávanie kondenzovanej vody je možné použiť priehradku na veľké fľaše. Za týmto účelom priehradku na veľké fľaše vyberte (pozri kapitola Čistenie spotrebiča) a postavte pod otvorený odtok kondenzovanej vody.
6. Na urýchlenie odmrázovania, postavte dva hrnce s horúcou vodou na podložke do spotrebiča.

7. Po odmrázení vylejte zachytenú rozmrazenú vodu. Zvyškovú rozmrazenú vodu na dne mraziaceho priestoru vytrite špongiou.
8. Zatvorte odtok kondenzovanej vody.
9. Priehradku na veľké fľaše znova nasadte do dverí.
10. Po odmrázení spotrebič znova pripojte a zapnite.

Čistenie spotrebiča



Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie.
Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a priehradky nikdy neumývajte v umývačke riadu.
Diely by sa mohli deformovať!

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je priložený) položte na potraviny.
4. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia.

5. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
6. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.

Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

Vybratie sklenených odkladacích plôch

Nadvihnite sklenenú odkladaciu plochu, tiahnite ju smerom dopredu, spustíte a zo strany vyberte. Obrázok **6**

Kryt odtoku kondenzovanej vody

Na čistenie odtokového žliabku kondenzovanej vody sa sklenená odkladacia plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázok **11/7**, musí oddeliť od krytu odtoku kondenzovanej vody.

Vyberte sklenenú odkladaciu plochu, nadvihnite a vyberte kryt odtoku kondenzovanej vody. Obrázok **14**

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistite pravidelne vatovou tyčinkou alebo pod., aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

Vybratie zásuviek

Vytiahnite zásuvku až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte. Obrázok **5**

Zásuvka na zeleninu

(nie je pri všetkých modeloch)

Kryt zásuvky na zeleninu je možné na čistenie vybrať.

Stlačte súčasne bočné tlačidlá a snímte kryt zo zásuvky na zeleninu. Obrázok **15**

Vybratie priehradiek vo dverách

Nadvihnite a vyberte priehradky. Obrázok **9**

Zápachy

Ak sú patrné nepríjemné zápachy:

1. Vypnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp. Obrázok **2/1**
2. Vyberte zo spotrebiča všetky potraviny.
3. Vyčistite vnútorný priestor. Pozri kapitolu „Čistenie spotrebiča“.
4. Očistite všetky obaly.
5. Silne aromatické potraviny vzduchotesne zabaľte, aby sa zabránilo tvorbe zápachov.
6. Spotrebič opäť zapnite.
7. Vložte potraviny.
8. Po 24 hodinách skontrolujte, či opätovne došlo k tvorbe zápachov.

Osvetlenie (LED)

Tento spotrebič je vybavený osvetlením diódami LED, ktoré nepotrebuje údržbu. Opravy tohto osvetlenia smie vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní odborníci.

Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča!

- Zmrazené potraviny určené na rozmrazenie položte do chladiaceho priestoru. Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu!
- Zadnú stranu spotrebiča príležitostne vyčistite vysávačom alebo štetcom, aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu.
- K zadnej stene je potrebná vzdialenosť 60 mm, aby mohol ohriaty vzduch bez zábran odchádzať.

Prevádzkové zvuky

Úplne bežné zvuky

Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

Zabránenie hlučnosti

Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnajte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

Zásuvky, nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú, alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a popripade ich opäť nasadte.

Fľaše alebo nádoby sa dotýkajú

Fľaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|--------------------------------------|---------------|---|
| Teplota sa silno líši od nastavenia. | | V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete. Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty. Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz. |

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|---|--|
| Nesvieti žiadna indikácia. | Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poisťka; sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke. | Pripojte sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poisťky. |
| Teplota v chladiacom priestore je príliš nízka. | Je nastavená príliš nízka teplota. | Nastavte vyššiu teplotu. |
| Dno chladiaceho priestoru je mokré. | Odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu alebo odtokový otvor sú upchaté. | Vyčistite odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor (pozri „Čistenie spotrebiča“). Obrázok 14 |
| V mraziacom priestore je silná vrstva námrazy. | | Odmrazovanie mraziaceho priestoru (pozri Odmrazovanie). Dbajte vždy na to, aby boli dvere mraziaceho priestoru riadne zatvorené. |
| Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká. | Časté otváranie spotrebiča. Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté. Zmrazovanie väčšieho množstva čerstvých potravín. | Neotvárajte zbytočne spotrebič. Odstráňte prekážky. Neprekračujte max. mraziacu kapacitu. |

Samočinný test spotrebiča

Spotrebič je vybavený programom pre automatický samočinný test, ktorý Vám zobrazí zdroje porúch, ktoré môže odstrániť len Váš zákaznícky servis.

Spustenie samočinného testu spotrebiča

1. Vypnite spotrebič a počkajte 5 minút.
2. Zapnite spotrebič a v priebehu prvých 10 sekúnd držte 3–5 sekúnd stlačené tlačidlo pre nastavenie teploty, obrázok 2/4, až svieti na indikácii teploty chladiaceho priestoru 2 °C.
Samočinný testovací program sa spustí, ak sa postupne rozsvieti indikácie teploty.

Keď spotrebič po krátkej dobe zobrazí teplotu, ktorá bola nastavená pred samočinným testom, je to v poriadku.

Pokiaľ bliká indikácia super 10 sekúnd, jedná sa o chybu. Informujte zákaznícky servis.

Ukončenie samočinného testu spotrebiča

Po ukončení programu prejde spotrebič do regulačnej prevádzky.

Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uvedte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Obrázok **16**

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használathoz vagy a későbbi tulajdonos számára.

Műszaki biztonság

A készülék csekély mennyiségben tartalmaz környezetbarát, de gyúlékony hűtőanyagot, R600a. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségeknek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik. A helyiségnek legalább 1 m³-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközegen mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!

- A dér és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőanyagcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-eket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzás elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtótömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel bíró, vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a készülék használatáról.
- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után!
Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párástó csövekkel stb.
Fagyás-égésveszély!

Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre alkalmas.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335/2/24).

Hulladék- ártalmatlanítási útmutatások

A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ezt a készüléket az elektromos és elektronikus készülékekről (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szóló 2002/96/EC sz. európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Ez az irányelv adja meg a használt készülékek EU-szerte érvényes visszavételének és értékesítésének keretét.

Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Álló készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk
- Tasak szerelőanyaggal

Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típus táblán van, **16** ábra.

| Klímaosztály | Megengedett szobahőmérséklet |
|--------------|------------------------------|
| SN | +10 °C-tól 32 °C-ig |
| N | +16 °C-tól 32 °C-ig |
| ST | +16 °C-tól 38 °C-ig |
| T | +16 °C-tól 43 °C-ig |

Szellőztetés

3. ábra

A levegő a készülék hátoldalán felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönbén a hűtőgépnél többet kell teljesítenie. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

A hátfalhoz 60 mm távolságot javasolunk.

A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírás szerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/50 Hz váltóáramra csatlakoztassa.

A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típus táblán találja meg. **16.** ábra

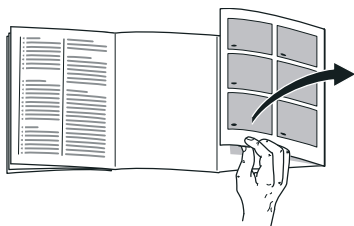


Figyelmeztetés

A készüléket semmi esetre sem szabad elektronikus energiatakarékos csatlakozódugóra csatlakoztatni.

Készülékeink használatához hálózat- és szinuszos vezérlésű váltóirányítókat lehet alkalmazni. Hálózat-vezérlésű váltóirányítókat használnak minden olyan elektronikus háztartási gépnél, amelyet közvetlenül a nyilvános villamos hálózatra csatlakoztatnak. Különálló megoldások esetén (pl. hajókon vagy hegyi turistaházakban), amelyeknek nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra, szinuszos vezérlésű váltóirányítókat kell alkalmazni.

Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellel érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet. Az ábránál eltérések lehetnek.

1. ábra

* Nem minden modellnél.

- 1-4 Kezelőelemek
 - 5 LED világítás
 - 6 Üvegpolc a hűtőtérben
 - 7 Zöldséges fiók
 - 8 Vaj és sajtrekesz *
 - 9 Ajtópolc
 - 10 Tartópolc nagy üvegek számára
 - 11 Fagyasztott termékek fiókja (kicsi)
 - 12 Üvegpolc a fagyasztótérben
 - 13 Fagyasztott termékek fiókja (nagy)
 - 14 Olvadékvíz-lefolyó
 - 15 Csavaros lábak
- A Hűtőtér
 - B Fagyasztótér

Kezelőelemek

2. ábra

- 1 **Be/Ki kapcsológomb**
az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- 2 **Hőmérséklet-kijelző a hűtőtérben**
A számok a beállított hűtőtér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 3 **A „super” kijelző**
Akkor világít, ha a szupererős hűtés és a szupererős fagyasztás üzemben van.
- 4 **Hűtőtér hőmérséklet-beállító gombja**
A gombbal a hűtőtér hőmérsékletét állítja be.

A készülék bekapcsolása

A készüléket a Be/Ki gombbal kapcsolja be. 2/1. ábra

A készülék hűteni kezd. A világítás nyitott ajtónál bekapcsol.

Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket.
Előbb ne tegyen élelmiszert a készülékbe.
- A készülék ház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárásodás kialakulását az ajtó tömítés tartományában.

- Ha a fagyasztórekesz lezárása után az ajtót nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon 2–3 percig, amíg a keletkező vákuum kiegyenlítődik.

A hőmérséklet beállítása

2. ábra

Hűtőtér

A hőmérséklet +2 °C és +8 °C közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 4 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt hűtőtér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja.

A beállított hőmérséklet a kijelzőn 2 jelenik meg.

Gyárilag a hűtőtérben +4 °C beállítását javasoljuk.

A kényes élelmiszereket ne tárolja +4 °C-nál magasabb hőmérséklet fölött.

Fagyasztótér

A hőmérséklet a fagyasztótérben a hűtőtér hőmérsékletétől függ.

Alacsonyabb hűtőtér-hőmérséklet esetén a fagyasztótérben is alacsonyabb a hőmérséklet.

Hasznos térfogat

A hasznos tartalomra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatója.

A hűtőtér

A hűtőtérben a hőmérséklet +2 °C és +8 °C közötti értékre állítható be.

A hűtőtér az ideális tároló hely készételek, sütemények, konzervek, sűrített tej, keménysajtok, hidegre érzékeny gyümölcsök és zöldségek, valamint déligyümölcsök számára.

Az elrendezésnél ügyeljen az alábbiakra:

Az élelmiszereket jól becsomagolva vagy jól lefedve helyezze be! Így ezek megőrzik aromájukat, színüket és frissességüket. Ezen kívül nem veszik át egymás ízét és a műanyagrészek elszíneződése is elkerülhető.

Útmutatás

Kerülje, hogy az élelmiszerek a hátfalhoz érjenek. Máskülönben csökken a légkeringés.

Az élelmiszerek vagy a csomagolások odafagyhatnak a hátfalhoz.

Ügyeljen a hűtési zónákra a hűtőtérben!

A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki.

- A leghidegebb zóna a kihúzós fiókban van. **4.** ábra

Útmutatás

A hűtőtér leghidegebb részében tárolja az érzékeny élelmiszereket (pl. hal, kolbász, hús).

- A legmelegebb tartomány az ajtó felső részénél van.

Útmutatás

A legmelegebb tartományban tárolja pl. a sajtot, vaját. Tálaláskor a sajt megtartja aromáját és a vaj kenhető marad.

Szupererős hűtés

Szupererős hűtésnél a hűtőtér kb. 2½ napon keresztül a lehető legjobban lehűl. Ezután automatikusan a szupererős hűtés előtt beállított hőmérsékletre áll vissza.

A szupererős hűtés bekapcsolása, pl.:

- Nagy mennyiségű élelmiszer berakása előtt.
- Italok gyorshűtéséhez.

Be- és kikapcsolás

2. ábra

A hőmérséklet-beállító gombot 4 nyomja meg annyiszor, hogy a super kijelző 3 világitson.

A szupererős hűtés kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

Fagyasztótér

A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládában: – 18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típustáblán találja meg (lásd a „Vevőszolgálat”).

Fagyasztás és tárolás

Az élelmiszerek lefagyasztása

Fagyasztáshoz csak friss és kifogástalan élelmiszereket használjon!

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

Mélyhűtött termék tárolása

A készülékben a kifogástalan levegőkeringtetés érdekében fontos, hogy a mélyhűtött termék tárolók ütközésig be legyenek tolvá.

Ha sok élelmiszert kell elhelyezni, az élelmiszereket közvetlenül az üvegpolicokon és a fagyasztótér alján lehet felhalmozni. Ehhez az összes fagyasztótárolót ki kell venni.

A fagyasztótárolókat ütközésig húzza ki, elől emelje meg és vegye ki! **5.** ábra

Friss élelmiszerek lefagyasztása

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas: Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldbúszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.

- Fagyasztásra nem alkalmas: Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, creme fraiche és majonéz.

A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlók.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszer fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény: 6 hónapig
- sajt, baromfi, hús: 8 hónapig
- zöldség, gyümölcs: 12 hónapig

Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakat és az ízt megőrizzék.

Hogy a friss élelmiszerek berakásával ne emelkedjen meg feleslegesen a hőmérséklet, néhány órával az áru behelyezése előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást. Általában elegendő 4–6 óra.

Ha maximális fagyasztókapacitást alkalmaz, 24 órára van szükség.

Kisebb mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül le lehet fagyasztani.

Be- és kikapcsolás

2. ábra

A hőmérséklet-beállító gombot 4 nyomja meg annyiszor, hogy a super kijelző 3 világitson.

A szupererős fagyasztás kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben

Útmutatás

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

Felszerelés

(nem minden modellnél)

Üvegpolcok

6. ábra

A belső tér polcait szükség szerint variálhatja: Emelje meg a polcot, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

Zöldséges fiók nedvesség-szabályozóval

7. ábra

A zöldségek, saláta és gyümölcsök számára optimális tárolási hőmérséklet megteremtése érdekében a tárolt mennyiségtől függően szabályozni lehet a páratartalmat a zöldséges fiókban.

A páratartalom-ellenőrzésnek köszönhetően a friss élelmiszereket kétszer olyan hosszú ideig lehet tárolni a frissesség csökkenése nélkül, mint a normál hűtőzónában.

Kis mennyiségű élelmiszer – a szabályozót tolja balra.

Nagy mennyiségű élelmiszer – a szabályozót tolja jobbra.

Palack-tartópolc

8. ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

Ajtópolc

9. ábra

A polcot felfelé emelje meg és vegye ki.

Palacktartó

10. ábra

A palacktartó megakadályozza, hogy az ajtó nyitásakor és csukásakor a palack kiboruljon.

Fagyasztott termékek fiókja (nagy)

1/13. ábra

Nagyméretű fagyasztandó termékek, pl. pulyka, kacska és liba fagyasztásához.

Hűtőakku

11. ábra

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási idő akkor érhető el, ha az akku a legfelső rekeszbe, közvetlenül az élelmiszerre van rátéve.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

Jégtartót

12. ábra

A jégtartót $\frac{3}{4}$ részig töltsse meg vízzel és helyezze be a fagyasztórekeszbe.

Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárgyakkal szedje föl (kanálnyéllel).

A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el.

„OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



Helyes beállítás

A készülék kikapcsolása és leállítása

A készülék kikapcsolása

2. ábra

Nyomja meg a 1 Be/Ki gombot. A hőmérsékletjelző kialszik, és a hűtőgép kikapcsol.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!


Leolvasztáskor

Hűtőtér

A leolvasztás automatikusan történik. Az olvadékvíz az olvadékvíz-csatornán és a leeresztő nyíláson át lefolyik a készülék párologtató területére.

Fagyasztótér

A következő képen járjon el:

1. A készüléket kapcsolja ki leolvasztáshoz.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. A fagyasztott áru tartóit az élelmiszerekkel hűvös helyen tárolja! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
4. Nyissa ki az olvadékvíz-lefolyót.  . ábra
5. Az olvadékvíz felfogásához a nagy palackok polcát lehet használni. Ehhez vegye ki a nagy palackok polcát (lásd a Készülék tisztítása c. fejezetet), és helyezze a nyitott olvadékvíz-lefolyó alá.
6. A leolvasztási folyamat felgyorsításához, tegyen be a készülékbe két forró vizet tartalmazó lábast lábatalátéten!

7. Leolvasztás után ürítse ki a felfogott olvadékvizet! A fagyasztórekesz aljában összegyűlt olvadékvizet szivaccsal törölje fel.
8. Zárja le az olvadékvíz-lefolyót.
9. A nagy palackok polcát tegye vissza az ajtóba.
10. Leolvasztás után ismét csatlakoztassa a készüléket és kapcsolja be.

A készülék tisztítása

Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.
A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.
Az alkatrészek deformálódhatnak!

A következő képen járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki a mélyhűtött terméket és tegye hűvös helyre! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
4. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. Az öblítővíz nem juthat a világításba.
5. Az ajtótomítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
6. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.

Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

Üvegpolcok kivétele

Emelje meg az üvegpolcokat, húzza előre, engedje le és oldalt vegye ki.

6. ábra

Olvadékvíz-lefolyó takaróeleme

Az olvadékvíz-elvezető csatorna tisztításához a zöldséges fiók fölötti üvegpolcot, **1**/7. ábra, le kell választani az olvadékvíz-lefolyó takaróeleméről.

Vegye ki az üvegpolcot, emelje meg és vegye ki az olvadékvíz-lefolyó takaróelemét. **14.** ábra

A hűtőtérben levő olvadékvíz-gyűjtőcsatornát és a lefolyónyílást rendszeresen pálcikával vagy hasonló eszközzel tisztítsa ki, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

Fiókok kihúzása

A fiókot ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **5.** ábra

Zöldséges fiók

(nem minden modellnél)

A zöldséges fiók takaróelemét tisztításhoz le lehet venni.

Egyszerre nyomja meg oldalt a gombokat, és vegye le a takaróelemet a zöldséges fiókról. **15.** ábra

Az ajtóban lévő polcok kiserelése

Emelje meg felfelé, és vegye ki a polcokat. **9.** ábra

Szagok

Ha kellemetlen szagokat lehet érezni:

1. A készüléket kapcsolja ki a Be/Ki gombbal. **2**/1. ábra
2. Minden élelmiszert vegyen ki a készülékből.
3. Ki kell tisztítani a belső teret. Lásd még a készülék tisztítását.
4. Tisztítson meg minden csomagolást.
5. Az erős szagot árasztó élelmiszereket légmentesen csomagolja be a szagképződés elkerülése érdekében.
6. Újra kapcsolja be a készüléket.
7. Rendezze el az élelmiszereket.
8. 24 óra múltán ellenőrizze, hogy nincse újra szagképződés.

LED világítás

Az Ön készüléke karbantartást nem igénylő LED világítással van felszerelve.

Ezen a világításon csak a vevőszolgálat vagy az erre feljogosított szakemberek végezhetnek javítást.

Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).

Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.

- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgéppel!

- Ha mélyhűtött árut akar felengedni, a hűtőtérbe helyezze el azt. A mélyhűtött termék hidegét használja föl az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni!
- A készülék hátoldalát alkalmanként meg kell tisztítani porszívóval vagy ecsettel, hogy elkerülje az áramfogyasztás növekedését.
- A hátfaltól 60 mm távolság szükséges, hogy a felmelegedett levegő akadálytalanul eltávozhasson.

A fiókok, tartályok vagy rakodópolcok billegnek vagy megszorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

Működési hangjelenségek

Teljesen normális hangjelenségek

Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

Kerülni kell a zajokat!

A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hártani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

| Hibajelenség | Lehetséges okok | Hibaelhárítás |
|--|--|---|
| A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól. | | Néhány esetben elegendő, ha 5 percre kikapcsolja a gépet. Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze, hogy közelített-e a hőmérséklet a beállítotthoz. Ha a hőmérséklet túl hideg, a következő napon újból vizsgálja meg a hőmérsékletet. |
| Nem világít a jelzőlámpa. | Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik. | Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot. |
| A hűtőtérben túl hideg van. | A hőmérséklet túl hidegre van állítva. | A hőmérsékletet melegebbre állítani. |
| Nedves a hűtőtér alja. | Az olvadékvíz-csatornák vagy a leeresztő nyílás eldugult. | Tisztítsa ki az olvadékvíz-csatornákat és a leeresztő nyílást, lásd a „Készülék tisztítása” c. fejezetet. 14. ábra |
| A fagyasztótérben vastag dérréteg van. | | Olvassza le a fagyasztóteret (lásd a Leolvasztás-t). Ügyeljen arra, hogy a fagyasztórekesz ajtaja mindig jól záródjon. |
| Túl meleg a hőmérséklet a fagyasztótérben. | A készülék gyakori kinyitása. Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás. | A készüléket ne nyissa ki feleslegesen. Az akadályt távolítsa el. |
| | Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás. | Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt! |

Készülék-öntesztelés

Az Ön készüléke automatikus öntesztelő programmal rendelkezik, amely kijelzi Önnek azokat a hibaforrásokat, amelyeket csak a vevőszolgálat háríthat el.

Készülék-öntesztelés indítása

1. Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 5 perccig!
2. Kapcsolja be a készüléket, és az első 10 másodpercen belül 3–5 másodpercig tartsa lenyomva a hőmérséklet-beállító gombot, **2**/4 ábra, amíg a hűtőtéri hőmérsékletjelzőn világítani nem kezd a 2 °C.

Az öntesztelő program akkor indul el, ha a hőmérsékletjelzők egymás után felvillannak.

Ha a készülék rövid idő múlva az öntesztelés előtt beállított hőmérsékletet jelzi, rendben van.

Ha a super kijelző 10 másodpercig villog, akkor hiba áll fenn. Értesítse a vevőszolgálatot.

Készülék-öntesztelés befejezése

A program letelte után a készülék normál üzemeléssel működik tovább.

Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **16.** ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

Varnostna navodila in opozorila

Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

Tehnična varnost

Ta naprava vsebuje manjšo količino neoporečnega, toda vnetljivega hladilnega sredstva R600a.

Pri transportu ali montaži pazite, da se ne poškoduje hladilni sistem. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

V primeru poškodb

- Odmaknite od aparata ogenj in vire toplote.
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Izklop aparata in izklop za dalj časa in izvlecite omrežni vtič.
- Obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V malem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka.

Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m³ prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

Če se omrežni vod te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Popravila sme izvajati samo proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljene osebe.

Lahko uporabljate le originalne dele proizvajalca. Le za te dele, proizvajalec jamči, da izpolnjujejo varnostne zahteve.

Podaljšek omrežnega priključka smete nabaviti samo preko naše servisne službe.

Med uporabo

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.). Nevarnost eksplozije!
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik. Nevarnost udara električnega toka!
- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Lahko bi poškodovali cev za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
- V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov. Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.

- Pred odtajevanjem in čiščenjem, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko. Potegnite za omrežni vtič in ne za priključno vrv.
- Visokoodstotni alkohol lahko shranjujete samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Ta aparat smejo osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali pa pomanjkljivo znanje, upravljati samo v prisotnosti osebe, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali pa jih je ta o pravilni uporabi poučila.
- V zamrzovalnem prostoru ne smete hraniti tekočin v steklenicah in pločevinkah (zlasti ne pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid). Steklenice in pločevinke se bodo razpočile!
- Zamrznjenih živil ne smete nikoli dati v usta, takoj potem, ko ste jih vzeli iz zamrzovalnega prostora. Nevarnost zmrzlin!
- Izogibajte se daljšega stika rok z zamrznjenimi živili, ledom ali cevmi izparilnika itd. Nevarnost zmrzlin!

Otroci v družini

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadušitve v zviti kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!

- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico: ključ shranite izven dosega otrok!

Splošni določila

Aparat je primeren

- za ohlajevanje, zamrzovanje živil,
- za izdelavo ledu.

Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjske namene v zasebnem okolju.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 2004/108/EC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335/2/24).

Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

Odlaganje embalaže novega aparata

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

Stari aparat odpeljite na odpad

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.



Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG, ki se nanaša na stare električne in elektronske aparate (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Smernica daje okvir za vračilo in ponovno uporabo starih aparatov širom EU.

Svarilo

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.
3. Ne jemljite polic in posod ven, da bo otrokom težje, da splezajo v aparat!
4. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z odsluženim aparatom. Nevarnost zadušitve!

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

Obseg dobave

Preden razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali.

Ob ugotovitvi poškodb pošiljke se obrnite na prodajalca, pri katerem ste aparat kupili ali pa se oglasite pri naši servisni službi.


Obseg dobave sestoji iz naslednjih delov:

- Samostojna naprava
- Oprema (odvisna od modela)
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obsegu nastajanja hrupa
- Vrečka z montažnim materialom

Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

Sobni temperaturi

Aparat je projektiran za določeni klimatski razred. Odvisno od klimatskega razreda se aparat lahko uporablja pri naslednjih sobnih temperaturah.

Klimatski razred je na tipski ploščici, slika .

| Klimatski razred | dovoljena temperatura okolja |
|------------------|------------------------------|
| SN | +10 °C do 32 °C |
| N | +16 °C do 32 °C |
| ST | +16 °C do 38 °C |
| T | +16 °C do 43 °C |

Zračenje

Slika **3**

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtin za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

Priporočamo odmik od zadnje stene 60 mm.

Priklop aparata

Po postavitvi aparata, počakajte najmanj 1 uro, preden vklopite aparat. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej «Čiščenje aparata»).

Električni priključek

Vtičnica se mora nahajati v bližini naprave in mora biti tudi po namestitvi naprave takoj dosegljiva.

Naprava spada v I. varnostni razred. Aparat priključite izmenično napetost 220–240 V/50 Hz preko po predpisih nameščene vtičnice z varnostnim ozemljitvenim vodom. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10 do 16 A.

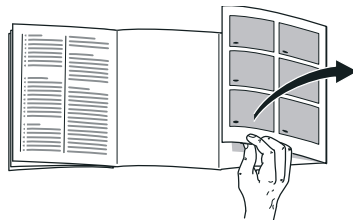
Pri napravah, ki se prodajajo v dežele izven evropske unije, je treba preveriti, če podana napetost in vrsta toka ustreza vrednostim vašega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici. Slika **16**

Svarilo

Aparat ne sme v nobenem primeru biti priključen na elektronsko varčevalno vtičnico.

Za napajanje naših aparatov lahko uporabite izmenične pretvornike s sinusnim in omrežnim krmiljenjem. Izmenični pretvorniki z omrežnim krmiljenjem se uporabijo pri vseh gospodinjstvih aparatih, ki se priključijo neposredno na javno električno napeljavo. Pri lokalnih napajanjih, npr. na ladji ali v gorskih počitniških hišah, je treba poskrbeti, da se uporabi izmenični pretvornik s sinusnim krmiljenjem.

Spoznajte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Opremljenost modelov aparatov je lahko različna.

Pri slikah so možna odstopanja.

Slika **1**

* Ni pri vseh modelih.

- 1-4 Upravljalni elementi
- 5 Osvetlitev (LED)
- 6 Polica za kozarce v hladilnem prostoru
- 7 Predal za zelenjavo
- 8 Posodica za maslo in sir *

- 9 Odlagalna polica v vratih
 - 10 Vložek za odlaganje velikih steklenic
 - 11 Predal za zamrznjena živila (majhen)
 - 12 Odlagalna polica za kozarce v zamrzovalnem prostoru
 - 13 Veliki predal za zamrzovanje
 - 14 Odvod odtajane vode
 - 15 Nastavljivi nogici
- A Hladilni prostor
 - B Zamrzovalni prostor

Upravljalni elementi

Slika **2**

- 1 Tipka za vklop/izklop
Uporablja se za vklop in izklop celega aparata.
- 2 Prikaz temperature hladilnega prostora
Številke ustrezajo nastavljeni temperaturi v stopinjah Celzija (°C).
- 3 Indikacija «super»
Sveti, ko je aktivno super hlajenje ali super zamrzovanje.
- 4 Tipka za nastavitev temperature v hladilnem prostoru
S tipko nastavite temperaturo hladilnega prostora.

Vklop aparata

Aparat vključite s tipko vklop/izklop.

Slika **2/1**

Aparat bo začel hladiti. Osvetlitev je ob odprtih vratih vključena.

Navodila glede obratovanja

- Po vklopu lahko traja več ur, da aparat doseže nastavljene temperature.
Pred tem, ne smete vlagati živil v aparat.
- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojav kondenzata na tesnilu na vratih.
- Če po zapiranju zamrzovalnega prostora ne morete takoj odpreti vrat, počakajte dve do tri minute, da se bo izenačil pod pritisk.

Nastavitev temperature

Slika **2**

Hladilni prostor

Temperaturo je mogoče nastaviti med +2 °C do +8 °C.

Nastavitveno tipko za temperaturo 4 pritisnite tolikokrat, dokler ni zelena temperatura nastavljena. Shrani se zadnja nastavljena temperatura.

Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku 2.

Tovarniško vam priporočamo nastavitev temperature hladilnega prostora na +4 °C.

Občutljivih živil ne bi smeli shranjevati pri temperaturi čez +4 °C.

Zamrzovalni prostor

Temperatura v zamrzovalnem prostoru je odvisna od temperature v hladilnem prostoru.

Nižje temperature v hladilnem prostoru povzročijo tudi nižje temperature v zamrzovalnem prostoru.

Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

Hladilni prostor

Temperaturo v hladilnem prostoru lahko nastavite ode +2 °C do +8 °C.

Hladilni prostor je idealen za hrambo gotovih jedi, peciva, konzerv, kondenziranega mleka, trdega sira, sadja in zelenjave občutljive za mraz, ter južnih sadežev.

Bodite posebno pozorni pri razporeditvi:

Živila shranjujte dobro spakirana ali pokrita. Na ta način se bo ohranila aroma, barva in svežina. Razen tega, ne bo prenašanja okusa in spremembe barve plastičnih delov.

Napotek

Izogibajte se stiku med živili in zadnjo steno. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na kroženje zraka.

Razen tega se živila in embalaža na zadnjo steno prilepijo z zamrzovanjem.

Obrnite pozornost na področja hladu v hladilnem prostoru!

S kroženjem zraka v hladilnem prostoru nastanejo različna območja hladu:

- Najhladnejše območje je v izvlečnem predalu. Slika 4

Napotek

V najhladnejše območje odlagajte občutljiva živila (npr. ribo, klobase, meso).

- Najtopljše območje je v vratih čisto zgoraj.

Napotek

V najtoplejše območje odlagajte npr. sir in maslo. Pri serviranju bo sir ohranil svojo aromo, maslo boste lahko mazali.

Super hlajenje

Pri super hlajenju se hladilni prostor približno 2½ dneva hladi z največjo možno močjo. Nato se samodejno preklopi na temperaturo, ki je nastavljena pred super hlajenjem.

Vklopite super hlajenje npr.:

- Pred vlaganjem velikega števila žvil.
- Za hitro hlajenje pijač.

Vklop in izklop

Slika 2

Tipko za nastavitev temperature 4 pritisnite tolikokrat, dokler indikacija super 3 ne zasveti.

Super hlajenje se avtomatično izključi po približno 2½ dneva.

Zamrzovalni prostor

Zamrzovalni prostor uporabljajte

- Za odlaganje globoko zamrznjenih jedi.
- Za pripravo kockic ledu.
- Za zamrzovanje žvil.

Napotek

Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta! Če so vrata odprta, se zamrznjena živila odtajajo in zamrzovalni prostor močno zaledeni. Razen tega: razsipanje energije zaradi visoke porabe toka!

Nakup globoko zamrznjenih živil

- Embalaže ne smete poškodovati.
- Upoštevajte rok trajnosti.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora znašati $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ali pa še hladneje.
- Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

Največja kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski plošči (glej poglavje «Servisna služba»).

Zamrzovanje in shranjevanje

Zamrzovanje živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Živila, ki jih je še le treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živilii.

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

Vlaganje zamrznjenih živil

Za brezhibno kroženje zraka v aparatu je važno, da porinete posode za zamrznjena živila do konca.

Če morate naložiti veliko živeža v aparat, lahko živež odložite neposredno na steklenih policah in na podu zamrzovalnega prostora in jih kopicite enega na drugem. Pri tem vzemite ven vse posode za zamrznjena živila. Posode za zamrznjena živila izvlcite do omejevalnika, spredaj dvignite in jih vzemite ven. Slika **5**

Zamrzovanje svežih živil

Za čim boljšo ohranitev hranilnih vrednosti, arome in barve je potrebno zelenjavo pred zamrzovanjem blanširati. Pri jajčevcih, paprikah, bučkah in beluših blanširanje ni potrebno.

Literaturo o zamrzovanju in blanširanju najdete v običajnih knjigarnah.

Napotek

Živila, ki jih je še le treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živilii.

- Za zamrzovanje so primerni: pekarski izdelki, ribe in morski sadeži, meso, divjačina, perutnina, zelenjava, sadje, zelišča, jajca brez lupine, mlečni izdelki kot sir, maslo in skuta, gotove jedi in ostanki obrokov, kot sp juhe, enolončnice, pripravljeno meso in ribe, krompirjeve jedi, narastki in slaščice.

- Za zamrzovanje niso primerni: vrste zelenjave, ki se jih po navadi je sveže, npr. listnata solata ali redkvice, jajca z lupino, grozdje, cela jabolka, hruške in breskve, trdo kuhana jajca, jogurt, kisló mleko, kislá smetana, smetana in majoneza.

Pakiranje živil

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

1. Dajte živilo v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Zaprite nepredušno pakiranje.
4. Napišite na embalaži vsebino in datum zamrzovanja.

Za embalažo so primerni:

plastične folije, folije v obliki polietilenskih cevi, alu-folije, posode za zamrzovanje.

Te proizvode boste našli v specializirani trgovini.

Za embalažo so neprimerni:

papir za pakiranje, pergament-papir, celofan, vrečke za smeti in rabljene vrečke iz trgovine.

Za zapiranje so primerni:

gumice, plastične sponke, vrvice, lepilni trakovi odporni na mraz in podobno.

Polietilenske vrečke in folije lahko zaprete tudi z varilcem folije.

Obstojnost zamrznjenih živil

Odvisna je od vrste živil.

Pri nastavitvi temperature -18 °C:

- riba, klobase, gotove jedi, peciva: do 6 mesecev
- sir, perutnina, meso: do 8 mesecev

- zelenjava, sadje: do 12 mesecev

Super zamrzovanje

Živila je treba po možnosti hitro zamrzniti prav do jedra, da bi se ohranili vitamini, hranilne vrednosti, videz in okus.

Da med vlaganjem svežih živil ne bi prišlo do nezaželjenega zvišanja temperature, nekaj ur pred vlaganjem, vklopiti super zamrzovanje. Zadostovalo bo 4–6 ur.

Da bi izrabili največjo kapaciteto zamrzovanja je potrebno 24 ur.

Manjše količine živil (do 2 kg.) lahko zamrznete brez super zamrzovanja.

Vklop in izklop

Slika 2

Tipko za nastavitev temperature 4 pritisnite tolikokrat, dokler indikacija super 3 ne zasveti.

Super zamrzovanje se avtomatično izključi po približno 2½ dneva.

Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.

Napotek

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

Oprema

(ni pri vseh modelih)

Steklene police

Slika **6**

Položaj polic v notranjosti lahko po želji in potrebi spreminjate: polico privzdignite, jo potegnite k sebi, jo poveznite in jo stransko zasukajte navzven.

Predal za zelenjavo z regulatorjem vlažnosti

Slika **7**

Za ustvarjenje optimalne klime skladiščenja zelenjave, solate in sadja je mogoče glede na količino vstavljenih živil nastaviti vlažnost zraka v predalu za zelenjavo.

Z nadzorovanjem vlažnosti je mogoče sveža živila shranjevati tudi do dvakrat dlje časa brez izgube svežine, kot je to mogoče v normalnem hladilnem prostoru.

Manjše količine živil –

potisnite regulator na levo.

Večje količine živil –

potisnite regulator na desno.

Vložek za odlaganje steklenic

Slika **8**

V polici za steklenice, lahko varno odlagate steklenice. Držalo je spremenljivo.

Odlagalna polica v vratih

Slika **9**

Polico privzdignite in jo snemite.

Stojalo za steklenice

Slika **10**

Stojalo za steklenice preprečuje prevračanje steklenic pri odpiranju in zapiranju vrat.

Veliki predal za zamrzovanje

Slika **11**/13

Za zamrzovanje in skladiščenje velikih kosov zamrznjenih živil, na pr. pura, raca in gos.

Hladilna baterija

Slika **11**

V primeru prekinitve električnega toka ali neke motnje, hladilna baterija odloži segrevanje živil, ki so v zamrzovalniku. Najdaljši čas shranjevanja pri tem dosežete, če vložite baterijo v zgornji pregradek neposredno na živila.

Hladilni akumulator lahko vzamete iz aparata zaradi začasnega hlajenja živila, npr. v hladilni torbi.

Posodico za led

Slika **12**

Posodico za izdelavo ledenih kock napolnite $\frac{3}{4}$ z vodo in jo namestite v zamrzovalni prostor.

Če se je posoda za led zalepila, jo odvojite s topim predmetom (držaj žlice ipd.)

Ledene kocke boste lažje odstranili iz posode, če boste posodo rahlo ukrivili, ali pa jo za trenutek postavili pod tekočo vodo.

Nalepka «OK»

(ni pri vseh modelih)

Z «OK»-kontrola temperature, se lahko ugotovi temperatura pod +4 °C.

Nastavite postopoma nižjo temperaturo, če nalepka ne kaže «OK».

Napotek

Pri zagonu aparata, lahko traja tudi do 12 ur, preden se dožeže temperaturo.



Pravilna nastavitvev

Izklop aparata in izločitev iz uporabe

Izklop aparata

Slika 2

Pritisnite tipko za vklop/izklop 1. Prikazovalnik temperature ugasne in hladilni aparat se izklopi.

Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.

3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

Odtajevanje

Hladilni prostor

Odtajanje se izvrši avtomatsko.

Odtajana voda odteče preko žleba za odtajano vodo in preko odvodne odprtine v izparilno področje na zadnji steni aparata.

Zamrzovalni prostor

Ravnajte tako-le:

1. Napravo za odtajanje izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Dajte posode za zamrznjena živila na hladno. Postavite hladilno baterijo (če je) na živila.
4. Odprite odtok odtajane vode. Slika 13
5. Za lovljenje odtajane vode lahko uporabite odlagalno polico za velike steklenice. Pri tem odlagalno polico za velike steklenice izvzemite (glej poglavje Čiščenje naprave) in jo položite pod odprt odtok odtajane vode.
6. Da bi postopek odtajevanja potekal hitreje, postavite dva lonca z vročo vodo na podstavke za lonce v aparat.
7. Po odtajevanju vrzite stran zbrano odtajano vodo. Ostanek odtajane vode na dnu zamrzovalnega prostora obrišite z gobo.
8. Odtok odtajane vode zaprite.
9. Odlagalno polico za velike steklenice vstavite ponovno v vrata naprave.
10. Po odtajanju napravo ponovno priključite in jo vklopite.

Čiščenje aparata



Pozor

- Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev z vsebovanjem peska, kloridov ali kislin.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko površino opraskajo in poškodujejo. Na kovinskih površinah bi lahko nastala korozija.
- Vložkov za odlaganje in posod nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo!

Ravnajte tako-le:

1. Pred čiščenjem napravo izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko!
3. Vzemite ven živila in jih dajte na hladno. Postavite hladilno baterijo (če je) na živila.
4. Napravo obrišite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo in nekoliko PH nevtralnega čistilnega sredstva. Pri čiščenju ne sme milnica priti v osvetlitev.
5. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.
6. Po čiščenju: aparat ponovno priključite in vklopite.

Oprema

Za čiščenje je možno vse dele opreme naprave vzeti iz nje.

Snetje odlagalne police za kozarce

Odlagalno polico za kozarce privzdignite, jo potegnite k sebi, jo poveznite in jo snemite na stran. Slika **6**

Prekrivna letev odvoda odtajane vode

Za čiščenje žleba za odtajano vodo je potrebno stekleno odlagalno polico nad predalom za zelenjavo na sliki **11/7** ločiti s prekrivne letve odvoda odtajane vode.

Stekleno odlagalno polico snemite, privzdignite prekrivno letev odvoda odtajane vode in jo izvzemite. Slika **14**

Žleb za odvod odtajane vode in odvodno odprtino redno očistite z vatnimi paličicami ali podobnim, tako da lahko odtajana voda nemoteno odteka.

Izvlek predalov

Predal izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in ga snemite. Slika **5**

Predal za zelenjavo

(ni pri vseh modelih)

Sprednjo stranico predala za zelenjavo lahko za čiščenje snamete.

Istočasno pritisnite na stranska gumba in sprednjo stranico odstranite s predala za zelenjavo. Slika **15**

Snetje polic v vratih

Police privzdignite in jih snemite. Slika **9**

Vonjave

Če se pojavijo neprijetne vonjave:

1. Napravo izključite s tipko vklop/izklop. Slika **2/1**
2. Vsa živila vzemite iz aparata ven.
3. Očistite notranjost. Glej poglavje «Čiščenje aparata».
4. Očistite vse zapakirano.
5. Živila z močnim vonjem zapakirajte tako, da ne puščajo zraka, da bi se izognili pojavu vonjav.

6. Ponovno vklopite aparat.
7. Vložite živila.
8. Po 24 urah, preverite, če so se vonjave ponovno pojavile.

Osvetlitev (LED)

Vaša naprava je opremljena z osvetlitvijo svetlečih diod (LED), ki ne potrebuje vzdrževanja.

Popravila te vrste osvetlitve sme izvajati samo servisna služba ali avtorizirano strokovno osebje.

Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se lahko zrači! Aparata ne smete postaviti neposredno na sonce ali v bližini toplotnih virov (npr. radiatorji, štedilnik).
Če je potrebno, uporabite izolacijsko ploščo.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat!
- Vložite zamrznjena živila v hladilni prostor, da se odtajajo. Mraz zamrznjenega živila uporabite za hlajenje živil.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas!
- Hrbtno stran aparata občasno očistite s sesalcem ali krtačo, da bi zmanjšali porabo električne energije.
- Odmik 60 mm do hrbtne strani je potreben, da lahko ogret zrak brez preprek uhaja.

Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

Popolnoma normalni šumi

Brnenje

Motorji tečejo (npr. hladilni agregat, ventilator).

Žuborenje, kloktanje ali grgotanje

Hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

Kliktanje

Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljajo in izklapljajo.

Preprečevanje šumov

Aparat ni izravnal

Prosimo naravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljivi nogici ali podstavite nekaj.

Aparat se dotika nečesa

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

Predali, posode ali police se majejo ali zatikajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

Steklenice ali posodo se dotika.

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

Samostojno odpravljanje manjših motenj.

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali motnjo lahko sami odpravite s pomočjo sledečih navodil.

Stroške nasvetov servisne službe morate nositi sami – tudi med garancijsko dobo!

| Motnja | Možen vzrok | Pomoč |
|--|--|--|
| Temperatura zelo odstopa od nastavljenih vrednosti. | | V nekaterih primerih zadostuje, če izklopite stroj za 5 minuti. Če je temperatura previsoka, preverite po nekaj urah, če se je vzpostavila približna temperatura. Če je temperatura prenizka, še enkrat preverite temperaturo naslednji dan. |
| Indikacija ne sveti. | Ni elektrike; varovalka se je izklopila; omrežni vtič ni dobro vtaknjen. | Priključite omrežni vtič. Preverite, ali je napajanje z električno energijo, preverite varovalke. |
| V hladilnem prostoru je prehladno. | Temperatura je nastavljena prenizko. | Nastavite višjo temperaturo. |
| Dno hladilnega prostora je mokro. | Žlebič odtajane vode ali odvodna odprtina sta zamašena. | Očistite žlebič odtajane vode in odvodno odprtino, glej poglavje «Čiščenje aparata». Slika 14 |
| Notranjost zamrzovalnega prostora je pokrita z debelo plastjo sreži. | | Odtajajte zamrzovalni prostor (glej Odtajanje). Vedno pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru zaprta. |
| Temperatura v zamrzovalnem prostoru je previsoka. | Prepogosto odpiranje vrat aparata. | Naprave ne odpirajte brez potrebe. |
| | Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite. | Odstranite zapreke. |
| | Zamrzovanje velikih količin svežih živil. | Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja. |

Samopreverjanje aparata

Vaš aparat ima vgrajen avtomatski program za samopreverjanje, ki vam pokaže vire motenj, katere pa lahko odpravi le servisna služba.

Zagon samopreverjanja

1. Izklopite aparat in počakajte 5 minut.
2. Napravo vključite in pred potekom 10 sekund pritisnite na tipko za nastavitev temperature na sliki **2**/4 ter jo držite pritisnjeno 3–5 sekund, dokler se na prikazovalniku temperature hladilnega prostora ne prikaže 2 °C.

Program za samopreverjanje se izvaja, če se prikazi temperatur eden za drugim zasvetijo.

Če po krajšem času naprava prikaže pred samopreverjanjem nastavljeno temperaturo, je naprava brezhibna.

Če pa na prikazu utripa super 10 sekund, je naprava odkrila napako. Obvestite servisno službo.

Konec samopreverjanja

Ko je program samopreverjanja konec, preide aparat v normalno obratovanje.

Servisna služba

Vam najbližjo servisno službo boste našli v telefonskem imeniku ali v seznamu servisnih služb. Prosimo, da servisni službi navedete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata.

Te podatke najdete na tipski ploščici. Slika **16**

Prosimo, da nam pomagata z navedbo številke proizvoda in številke proizvodnje, da ne bo nepotrebnih prihodov. Uštedečete i troškove koji su sa tim u vezi.

Indicații de siguranță și de avertizare

Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

Siguranța tehnică

Aparatul conține cantități mici de soluție de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Fiți atenți ca în timpul transportului sau al montajului să nu se deterioreze circuitul soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire pot duce la rănirea ochilor sau se pot aprinde.

În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer. Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m³. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!

- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea deteriora cu ele conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.
- Acest aparat poate fi deservit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără cunoștințe, numai dacă ele vor fi supravegheate de o persoană competentă pentru securitatea lor sau dacă au primit de la aceasta instrucțiuni privind modul în care trebuie folosit aparatul.
- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!

- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator.
Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc.
Pericol de rănire!

Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia.
Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

Condiții generale

Aparatul este indicat pentru

- răcirea și congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335/2/24).

Indicații de salubritate

Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și re folosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubriți ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare! Prin-o salubritate ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva europeană 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva oferă cadrul pentru o preluare și o valorificare a aparatelor vechi valabilă în toată UE.

Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrite în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritatea lor regulamentară.

Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat independent
- Dotare (în funcție de model)
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote
- Pungă cu material de montaj

Atenție la temperatura camerei și la aerisire

Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 16.

| Clasa de climă | Temperatura camerei admisă |
|----------------|----------------------------|
| SN | +10 °C până la 32 °C |
| N | +16 °C până la 32 °C |
| ST | +16 °C până la 38 °C |
| T | +16 °C până la 43 °C |

Aerisirea

Fig. 3

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

Noi recomandăm o distanță de 60 mm față de peretele din spate.

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteapă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

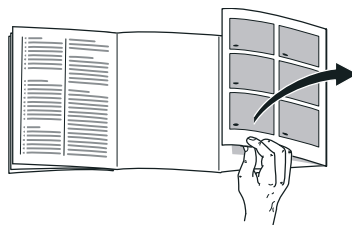
La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 16

Avertizare

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulate de rețea și ondulate sinusoidale. Ondulatele de rețea se folosesc la toate aparatele electronice de uz casnic, care sunt racordate la rețeaua publică de curent electric. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulate sinusoidale.

Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

* Nu la toate modelele.

- 1-4 Elemente de deservire
 - 5 Iluminarea (LED)
 - 6 Suportul de sticlă din compartimentul de răcire
 - 7 Sertarul pentru legume
 - 8 Compartiment pentru unt și brânzeturi *
 - 9 Suportul ușii
 - 10 Suport pentru sticle mari
 - 11 Sertarul pentru alimente congelate (mici)
 - 12 Suportul de sticlă din compartimentul de congelare
 - 13 Sertarul pentru alimente congelate (mari)
 - 14 Evacuarea apei de dezghețare
 - 15 Picioare cu șurub
- A Compartimentul de răcire
 - B Compartimentul de congelare

Elemente de deservire

Fig. 2

- 1 **Tasta Pornit/Oprit**
Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.
- 2 **Indicator de temperatură compartiment de răcire**
Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de răcire în °C.
- 3 **Indicatorul „super”**
Indicatorul luminează, când este în funcțiune super-răcirea și supercongelarea.
- 4 **Tasta de reglare a temperaturii în compartimentul de răcire**
Cu tasta se reglează temperatura compartimentului de răcire.

Pornirea aparatului

Porniți aparatul cu tasta Pornit/Oprit.

Fig. 2/1

Aparatul începe să răcească. Iluminatul este pornit când ușa este deschisă.

Indicații de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore, până când au fost atinse temperaturile reglate.
Înainte de aceasta nu introduceți alimente în aparat.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- În cazul în care după închiderea compartimentului de congelare nu se poate deschide ușa imediat, așteptați două-trei minute până când subpresiunea apărută s-a echilibrat.

Reglarea temperaturii

Fig. 2

Compartimentul de răcire

Temperatura este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 4 de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de răcire. Se memorează temperatura reglată ultima dată.

Temperatura reglată este afișată de indicatorul 2.

Din fabrică noi recomandăm reglarea temperaturii pentru compartimentul de răcire la +4 °C.

Alimentele sensibile nu ar trebui păstrate la temperaturi peste +4 °C.

Compartimentul de congelare

Temperatura în compartimentul de congelare este dependentă de temperatura din compartimentul de răcire.

Temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire produc temperaturi mai scăzute și în compartimentul de congelare.

Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip.

Compartimentul de răcire

Temperatura în compartimentul de răcire este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru mâncăruri gătiite, produse de brutărie, conserve, lapte condensat, brânză, legume și fructe sensibile la frig precum și fructe exotice.

A se avea în vedere la așezarea alimentelor:

Alimentele se așează bine ambalate sau acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea și prospețimea. În afară de aceasta se va evita transferul de mirosuri și colorarea părților din material plastic.

Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire!

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

- Zona cea mai rece este în recipientul detașabil. Fig. 4

Indicație

Depozitați în zona cea mai rece alimentele sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de ex. brânzeturi și unt. La servire brânzeturile își vor păstra aroma, iar untul poate fi întins pe pâine.

Super-răcire

La super-răcire se răcește cât se poate de mult compartimentul de răcire timp de cca. 2½ zile. După aceea se va comuta automat la temperatura reglată înainte de super-răcire.

Pornirea super-răcirii de ex.:

- Înaintea introducerii de cantități mari de alimente.
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 4 de atâtea ori, până când luminează indicatorul super 3.

Super-răcirea se oprește automat după cca. 2½ zile.

Compartimentul de congelare

Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de alimente.

Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheață. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie -18°C sau mai scăzută.

- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip (vezi capitolul „Serviciul pentru clienți”).

Congelarea și păstrarea

Congelarea alimentelor

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete.

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

Păstrarea alimentelor congelate

Important pentru o circulație perfectă a aerului în aparat este să se introducă tăvile de congelare până la opritor.

Dacă sunt multe alimente de depozitat, alimentele pot fi stivuite direct pe suporturile de sticlă sau pe fundul compartimentului de congelare. Pentru aceasta se scot toate tăvile de congelare. Tăvile de congelare se trag până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 5

Congelarea de alimente proaspete

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare

Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Depinde de felul alimentelor congelate.

La o reglare a temperaturii de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite, produse de panificație:
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:
până la 8 luni
- legume, fructe:
până la 12 luni

Supercongelarea

Alimentele trebuie pe cât este posibil să fie congelate până la miez, pentru ca să se păstreze vitaminele, substanțele nutritive, aspectul și gustul.

Pentru ca la introducerea de alimente proaspete să nu se ajungă la o creștere nedorită a temperaturii, se va porni supercongelarea cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete. În general sunt suficiente 4–6 ore.

Dacă trebuie folosită capacitatea de congelare maximă, sunt necesare 24 de ore.

Cantități de alimente mai mici (până la 2 kg) pot fi congelate fără supercongelare.

Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 4 de atâtea ori, până când luminează indicatorul super 3.

Supercongelarea se oprește automat după cel mai târziu 2½ zile.

Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde

Indicație

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

Dotare

(nu la toate modelele)

Suporturile de sticlă

Fig. 6

Puteți varia suporturile din interior în funcție de necesități: ridicați suportul, trageți-l în față, scoateți-l prin coborâre și aplecare laterală.

Sertarul pentru legume cu regulator de umiditate

Fig. 7

Pentru a crea clima optimă pentru depozitarea legumelor, salatei și fructelor, poate fi reglată umiditatea aerului în funcție de cantitatea depozitată în sertarul pentru legume.

Prin controlul umidității alimentele proaspete pot fi păstrate fără să-și piardă prospețimea un timp de două ori mai lung decât în zona de răcire normală.

Cantități mici de alimente –

împingeți regulatorul spre stânga.

Cantități mari de alimente –

împingeți regulatorul spre dreapta.

Suportul pentru sticle

Fig. 8

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

Suportul uși

Fig. 9

Ridicați suportul și scoateți-l.

Suportul pentru sticle

Fig. 10

Suportul pentru sticle împiedică răsturnarea sticlelor la deschiderea și închiderea ușii.

Sertarul pentru alimente congelate (mari)

Fig. 11/13

Pentru congelarea și depozitarea de alimente congelate mari de ex. curcani, rațe și găște.

Acumulatori frigorifice

Fig. 11

În caz de pană de curent sau în cazul unei defecțiuni acumulatorii frigorifice întârzie încălzirea alimentelor congelate. Timpul de păstrare cel mai lung se obține în acest caz, dacă acumulatorul este așezat în raftul de sus direct pe alimente.

Acumulatorul frigorific poate fi scos și pus de ex. într-o geantă frigorifică pentru păstrarea temporară la rece a alimentelor.

Tăvița de gheață

Fig. 12

Tăvița pentru gheață se umple $\frac{3}{4}$ cu apă și se așează în compartimentul de congelare.

Tăvița de gheață prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).

Desprindeți cuburile de gheață ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

Eticheta „OK”

(nu la toate modelele)

Cu controlul temperaturii „OK” pot fi determinate temperaturi sub +4 °C. Coborâți temperatura în trepte, dacă eticheta nu arată „OK”.

Indicație

La punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura.



Reglare corectă

Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

Oprirea aparatului

Figura 2

Se apasă tasta Pornit/Oprit 1. Indicatorul de temperatură se stinge și agregatul frigorific se oprește.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriți aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

Dezghețare

Compartimentul de răcire

Dezghețarea se face automat.

Apa de dezghețare trece prin jgheabul apei de dezghețare în gaura de evacuare și apoi în zona de evaporare a aparatului.

Compartimentul de congelare

Procedați în felul următor:

1. Oprii aparatul pentru dezghețare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau oprii siguranța.
3. Tăvile cu alimente congelate se depozitează într-un loc răcoros. Acumulatorii de frig (dacă au fost livrate) se așează pe alimente.
4. Deschideți scurgerea apei de dezghețare. Fig. 13
5. Pentru captarea apei de dezghețare poate fi folosit suportul pentru sticle mari. Pentru aceasta scoateți suportul pentru sticle mari (vezi capitolul Curățarea aparatului) și așezați-l sub scurgerea deschisă a apei de dezghețare.
6. Pentru grăbirea procesului de dezghețare se așează în aparat două oale cu apă fierbinte, pe suporturi de oală.
7. După dezghețare se golește apa de dezghețare colectată. Restul de apă de dezghețare de pe fundul compartimentului de congelare se șterge cu un burete.
8. Închideți scurgerea apei de dezghețare.

9. Așezați suportul pentru sticle mari la loc în ușă.
10. După dezghețare racordați din nou aparatul și porniți-l.

Curățarea aparatului



Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat cu conținut de nisip, clorură sau de acizi și nici diluanți.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie.
Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și vasele în mașina de spălat vase.
Piese s-ar putea deforma!

Procedați în felul următor:

1. Oprii aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau oprii siguranța.
3. Se scot produsele congelate și se pun într-un loc răcoros. Acumulatorii de frig (dacă au fost livrate) se așează pe alimente.
4. Curățați aparatul cu o cârpă moale, apă caldă și puțin detergent cu PH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la lampă.
5. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
6. După curățare: se racordează aparatul din nou și se pornește.

Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

Scoaterea suporturilor de sticlă

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate lateral. Fig. 6

Plăcuța scurgerii apei de dezghețare

Pentru curățarea jgheabului apei de dezghețare trebuie separat suportul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume, Fig. 11/7, de plăcuța scurgerii apei de dezghețare.

Scoateți suportul de sticlă, ridicați și scoateți plăcuța scurgerii apei de dezghețare. Fig. 14

Jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere trebuie curățate regulat cu un bețișor sau ceva asemănător pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Scoateți sertarul

Trageți sertarul până la opritor, ridicați-l în față și scoateți-l. Fig. 5

Sertarul pentru legume

(nu la toate modelele)

Plăcuța sertarului pentru legume poate fi scoasă pentru curățare.

Apăsăți concomitent butoanele laterale și scoateți plăcuța sertarului pentru legume. Fig. 15

Scoaterea suporturilor de pe ușă

Ridicați și scoateți suporturile. Fig. 9

Mirosuri

În cazul în care se observă mirosuri neplăcute:

1. Opriti aparatul cu tasta Pornit/Oprit. Fig. 2/1
2. Scoateți toate alimentele din aparat.
3. Curățați interiorul. Vezi „Curățarea aparatului”.
4. Curățați toate ambalajele.
5. Ambalați etanș alimentele puternic mirositoare, pentru a se împiedica formarea de miros.
6. Porniți din nou aparatul.
7. Ordonăți din nou alimentele în aparat.
8. După 24 de ore verificați, dacă s-a ajuns din nou la formarea de miros.

Iluminarea (LED)

Aparatul dvs. este dotat cu un iluminat LED care nu necesită întreținere.

Reparațiile la acest iluminat pot fi făcute numai de către un atelier de specialitate sau de către specialiști autorizați.

Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat!
- Puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire pentru a se dezgheța. Răceala produselor congelate se folosește la răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil!
- Partea din spate a aparatului ar trebui ocazional curățată cu un aspirator sau o pensulă pentru a se evita un consum mai mare de curent.
- Este necesară o distanță de 60 mm față de peretele din spate, pentru ca aerul încălzit să poată ieși nestingherit.

Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

Sertarele, recipientele sau suporturile se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

Zgomote în timpul funcționării

Zgomote normale

Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgâitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

Evitarea zgomotelor

Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

| Deficiența | Cauze posibile | Remediere |
|--|--|---|
| Temperatura se abate foarte mult de la cea instalată. | | În unele cazuri este suficient dacă se oprește aparatul pentru 5 minute. Dacă temperatura este prea ridicată, verificați dacă a avut loc o apropiere a temperaturii. Dacă temperatura este prea joasă, mai verificați o dată temperatura în ziua următoare. |
| Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare. | Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecărul de rețea nu este bine fixat. | Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați siguranțele. |
| În compartimentul de răcire este prea frig. | Temperatura este reglată la o valoare prea joasă. | Se reglează temperatura la o valoare mai ridicată. |
| Fundul compartimentului de răcire este umed. | Jgheaburile apei de dezghețare sau gaura de scurgere sunt astupate. | Curățați jgheaburile apei de dezghețare și gaura de scurgere, vezi capitolul „Curățarea aparatului”. Fig. 14 |
| Compartimentul de congelare are un strat gros de brumă. | | Se dezgheață compartimentul de congelare (vezi dezghețare). Aveți grijă întotdeauna, ca ușa compartimentului de congelare să se închidă corect. |
| Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată. | Deschidere frecventă a aparatului. | Nu deschideți aparatul în mod inutil. |
| | Deschiderile de aerisire sunt acoperite. | Se îndepărtează piedicile. |
| | Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete. | Nu depășiți capacitatea maximă de congelare. |

Autotestarea aparatului

Aparatul dvs. dispune de un program automat de autotestare, care vă indică surse de erori, care pot fi remediate numai de către serviciul pentru clienți.

Pornirea autotestării aparatului

1. Opriți aparatul și așteptați 5 minute.
2. Porniți aparatul și în primele 10 secunde țineți apăsată tasta de reglare a temperaturii, Fig. 2/4, timp de 3–5 secunde, până când indicatorul de temperatură al compartimentului de răcire luminează 2 °C.

Programul de autotestare pornește când indicatoarele de temperatură se aprind unul după altul.

Dacă după scurt timp aparatul indică temperatura reglată înainte de autotestare, el este în ordine.

Dacă indicatorul super clipește timp de 10 secunde, este vorba de o eroare. Informați serviciul pentru clienți.

Terminarea autotestării aparatului

După terminarea programului aparatul trece în regimul normal de funcționare.

Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clienți numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Figura 16

Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje obsługi i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i przeglądu urządzenia.

Proszę przechowywać instrukcję i wszystkie dokumenty do późniejszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego. Pyskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335/2/24).

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.



Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować półek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie wolnostojące
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia
- Worek z materiałem montażowym

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione.

Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek 16.

| Klasa klimatyczna | Dopuszczalna temperatura pomieszczenia |
|-------------------|--|
| SN | +10 °C do 32 °C |
| N | +16 °C do 32 °C |
| ST | +16 °C do 38 °C |
| T | +16 °C do 43 °C |

Cyrkulacja powietrza

Rysunek 3

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przystaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Zalecana odległość do tylnej ścianki wynosi 60 mm.

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wewnątrz urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220–240 V/ 50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

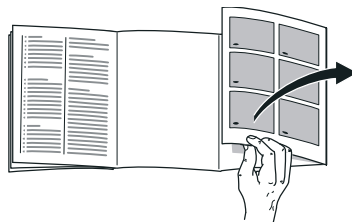
Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek 16

Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy wszystkich elektronicznych urządzeniach gospodarstwa domowego podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i rysunków przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek 1

* Nie dla wszystkich modeli.

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1-4 | Panele obsługi |
| 5 | Oświetlenie (LED) |
| 6 | Szklana półka w komorze chłodzenia |
| 7 | Szuflada na warzywa |
| 8 | Pojemnik na masło i ser * |
| 9 | Półka na drzwiach |
| 10 | Półka na duże butelki |
| 11 | Szuflada na mrożonki (mała) |
| 12 | Szklana półka w komorze zamrażania |
| 13 | Szuflada na mrożonki (duża) |
| 14 | Odpyływ wody kondensacyjnej |
| 15 | Odkręcane nożyki |
| A | Komorza chłodzenia |
| B | Komorza zamrażania |

Panele obsługi

Rysunek 2

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**
Służy do włączania i wyłączania całego urządzenia.
- 2 **Wskaźnik temperatury komory chłodzenia**
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory chłodzenia w °C.
- 3 **Wskaźnik „super“**
Świeci się, gdy funkcja „super chłodzenie“ oraz „super zamrażanie“ jest włączona.
- 4 **Przycisk nastawiania temperatury komory chłodzenia**
Tym przyciskiem nastawia się temperaturę komory chłodzenia.

Włączanie urządzenia

Urządzenie włączyć przyciskiem włączanie/wyłączanie. Rysunek 2/1

Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte.
Nie wkładać przedtem do urządzenia żadnych produktów spożywczych.
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.

- Jeżeli po zamknięciu komory zamrażania, drzwi komory nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać 2-3 minuty aż do wyrównania powstałego podciśnienia.

Nastawianie temperatury

Rysunek 2

Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od +2 °C do +8 °C.

Przycisk nastawiania temperatury 4 naciskać tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory chłodzenia. Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci.

Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku 2.

Dla komory chłodzenia zaleca się nastawienie na +4 °C.

Łatwo psujące się produkty spożywcze nie powinny być przechowywane powyżej +4 °C.

Komora zamrażania

Temperatura w komorze zamrażania jest zależna od temperatury w komorze chłodzenia.

Niższa temperatura komory chłodzenia wywołuje również niższą temperaturę w komorze zamrażania.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej.

Komora chłodzenia

Temperaturę komory chłodzenia można nastawiać w zakresie od +2 °C do +8 °C.

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka, twardych serów, owoców i warzyw wrażliwych na działanie niskich temperatur oraz owoców południowych.

Przy rozmieszczaniu przestrzegać:

Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowany zostanie aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

- Najzimniejsza strefa znajduje się w wysuwanym pojemniku. Rysunek **4**

Wskazówka

W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

- Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach u góry.

Wskazówka

W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. sery i masło. Przy podaniu ser zachowuje swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

Funkcja „super chłodzenie“

Komora chłodzenia będzie chłodzona przez 2½ dni tak mocno, jak tylko możliwe. Następnie urządzenie przełącza się automatycznie na nastawioną wcześniej temperaturę.

Funkcję „super chłodzenie“ włączać np.:

- przed włożeniem większej ilości produktów spożywczych,
- do szybkiego chłodzenia napojów.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek **2**

Naciskać przycisk nastawiania temperatury 4 tyle razy, aż zaświeci się wskaźnik super 3.

Funkcja „super chłodzenie“ wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

Komora zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrozonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Zakup mrozonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej (patrz rozdział „Serwis obsługi klienta“).

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek

Zamrażanie produktów spożywczych

Do zamrażania przeznaczać tylko świeże produkty dobrej jakości.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschły.

Przechowywanie mrozonek

Aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu, szuflady na mrożonki należy wsunąć całkowicie do urządzenia.

Jeżeli zachodzi konieczność przechowywania większej ilości produktów spożywczych, wtedy można je układać warstwami bezpośrednio na szklanych półkach i na dnie komory zamrażania. W tym celu należy wyjąć wszystkie szuflady na mrożonki. Szuflady na mrożonki wysunąć aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Rysunek 5

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Warzywa przed zamrożeniem powinny być blanszowane, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się: Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się: Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp. Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

Okres przechowywania mrożonek

Zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy nastawianiu temperatury na -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo: do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso: do 8 miesięcy
- warzywa i owoce: do 12 miesięcy

Funkcja „super zamrażanie“

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Aby poprzez włożenie świeżych produktów spożywczych nie spowodować niekorzystnego wzrostu temperatury, włączyć funkcję „super zamrażanie“ na kilka godzin przed włożeniem produktów. Na ogół wystarczają 4–6 godzin.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję na 24 godziny.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie“.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek 2

Naciskać przycisk nastawiania temperatury 4 tyle razy, aż zaświeci się wskaźnik super 3.

Funkcja „super zamrażanie“ wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonek i ich dalszego zastosowania, do wyboru są następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Szklane półki

Rysunek 6

Półki wewnątrz urządzenia można konfigurować w zależności od potrzeby: Unieść półkę, wysunąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Szuflada na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek 7

W celu stworzenia optymalnego klimatu do przechowywania warzyw, sałaty i owoców można, zależnie od ilości przechowywanych produktów, odpowiednio regulować wilgotność powietrza w szufladzie na warzywa.

Dzięki kontroli wilgotności można przechowywać świeże produkty spożywcze bez utraty świeżości nawet dwa razy dłużej, niż w normalnej strefie chłodzenia.

Mała ilość produktów spożywczych – regulator przesunąć w lewo.

Duża ilość produktów spożywczych – regulator przesunąć w prawo.

Półka na butelki

Rysunek **8**

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

Półka na drzwiach

Rysunek **9**

Półkę unieść do góry i wyciągnąć.

Uchwyt na butelki

Rysunek **10**

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem się podczas otwierania i zamykania drzwi urządzenia.

Szuflada na mrożonki (duża)

Rysunek **11**/13

Do zamrażania i przechowywania dużych mrożonek, jak np. indyków, kaczek i gęsi.

Akumulatory zimna

Rysunek **11**

W przypadku awarii w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna opóźniają rozmrożenie się przechowywanych mrożonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania, należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach chłodziarkach.

Foremka do lodu

Rysunek **12**

Foremkę do lodu napełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić w komorze zamrażania.

Przymarznątą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Naklejka „OK“

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK“ można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż +4 °C. Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK“, proszę nastawić stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



Nastawienie jest prawidłowe

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączanie 1.

Wskaźnik temperatury gaśnie a sprężarka wyłącza się.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

Odmrażanie

Komora chłodzenia

Rozmrażanie przeprowadzane jest automatycznie.

Skroplona woda spływa rynną na skropliny poprzez otwór odpływowy do obszaru wyparnika urządzenia.

Komora zamrażania

Proszę postępować w następujący sposób:

1. W celu rozmrożenia urządzenie, proszę najpierw je wyłączyć.

2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Szuflady z mrożonkami położyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mrożonkach.
4. Otworzyć odpływ wody. Rysunek 13
5. W celu zebrania spływającej wody, można użyć półki dla dużych butelek. W tym celu wyjąć półkę dla dużych butelek (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“) i podstawić pod otwarty odpływ wody.
6. W celu przyspieszenia procesu rozmrażania postawić w urządzeniu dwa garnki z gorącą wodą na podkładkach (np. na deseczkach do krojenia).
7. Po rozmrożeniu wyłączyć skroploną wodę. Wodę pozostałą na dnie komory zamrażania wytrzeć gąbką.
8. Zamknąć odpływ wody.
9. Półkę na duże butelki ponownie włożyć w drzwi.
10. Po rozmrożeniu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.

- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mrozonki i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
4. Urządzenie czyścić miękką ściereką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie PH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
6. Po wymyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.

Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

Wymowanie szklanych półek

Szklane półki unieść, pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić z boku. Rysunek **6**

Ostona odpływu wody kondensacyjnej

W celu wyczyszczenia rynny odpływu wody kondensacyjnej trzeba odłączyć szklaną półką znajdującą się nad szufladą na warzywa, rysunek **1/7**, od ostony odpływu wody kondensacyjnej.

Wyjąć szklaną półką; unieść ostonę odpływu wody kondensacyjnej i wyjąć. Rysunek **14**

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

Wymowanie szuflad

Szufladę wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek **5**

Szuflada na warzywa

(nie dla wszystkich modeli)

Ostonę szuflady na warzywa można wyjąć do czyszczenia.

Nacisnąć równocześnie boczne przyciski i zdjąć ostonę z szuflady na warzywa. Rysunek **15**

Wymowanie półek znajdujących się w drzwiach

Półki unieść do góry i wyciągnąć. Rysunek **9**

Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie. Rysunek **2/1**
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze. Patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“.
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.
5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

Oświetlenie (LED)

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Naprawę oświetlenia może przeprowadzić tylko i wyłącznie autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia!
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. W ten sposób mrożonka zostanie wykorzystana do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu!
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.

- Koniecznie zachować odległość 60 mm do tylnej ścianki, aby ogrzane powietrze mogło odpływać bez przeszkód.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

Szuflady, pojemniki albo półki chwieją się lub blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunać ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Środki zaradcze |
|--|--|---|
| Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia. | | W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury. Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia. |
| Nie świeci się żaden wskaźnik. | Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka. | Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki. |
| W komorze chłodzenia jest za zimno. | Nastawiono zbyt niską temperaturę. | Regulator temperatury nastawić na wyższą temperaturę. |
| Dno komory chłodzenia jest mokre. | Zatkane rynny na skropliny lub otwór odpływowy. | Wyczyścić rynny na skropliny i otwór odpływowy, patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia”. Rysunek 14 |
| W komorze zamrażania wytworzyła się gruba warstwa szronu. | | Proszę rozmrozić komorę zamrażania (patrz „Rozmrażanie”). Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były dokładnie zamknięte. |

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Środki zaradcze |
|--------------------------------------|--|--|
| W komorze zamrażania jest za ciepło. | Zbyt często otwierano urządzenie. | Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie. |
| | Otworki wentylacyjne są zasłonięte. | Usunąć przeszkody. |
| | Zamrażanie większej ilości świeżych produktów. | Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania. |

Autotest urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny program samotestujący, który wskazuje źródła błędów, które może usunąć tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Włączanie autotestu urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i zaczekać 5 minut.
2. Włączyć urządzenie i w ciągu pierwszych 10 sekund nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk nastawiania temperatury na ok. 3-5 sekund, rysunek 2/4, aż na wskaźniku temperatury komory chłodzenia pojawi się 2 °C.

Program samotestujący startuje, gdy zaświecą się kolejno wskaźniki temperatury.

Jeżeli urządzenie po krótkim czasie pokaże temperaturę nastawioną przed włączeniem autotestu urządzenia, wtedy wszystko jest w porządku.

Jeżeli wskaźnik super miga przez 10 sekund, oznacza to, że wystąpił błąd. Proszę zawiadomić serwis.

Wyłączanie autotestu urządzenia

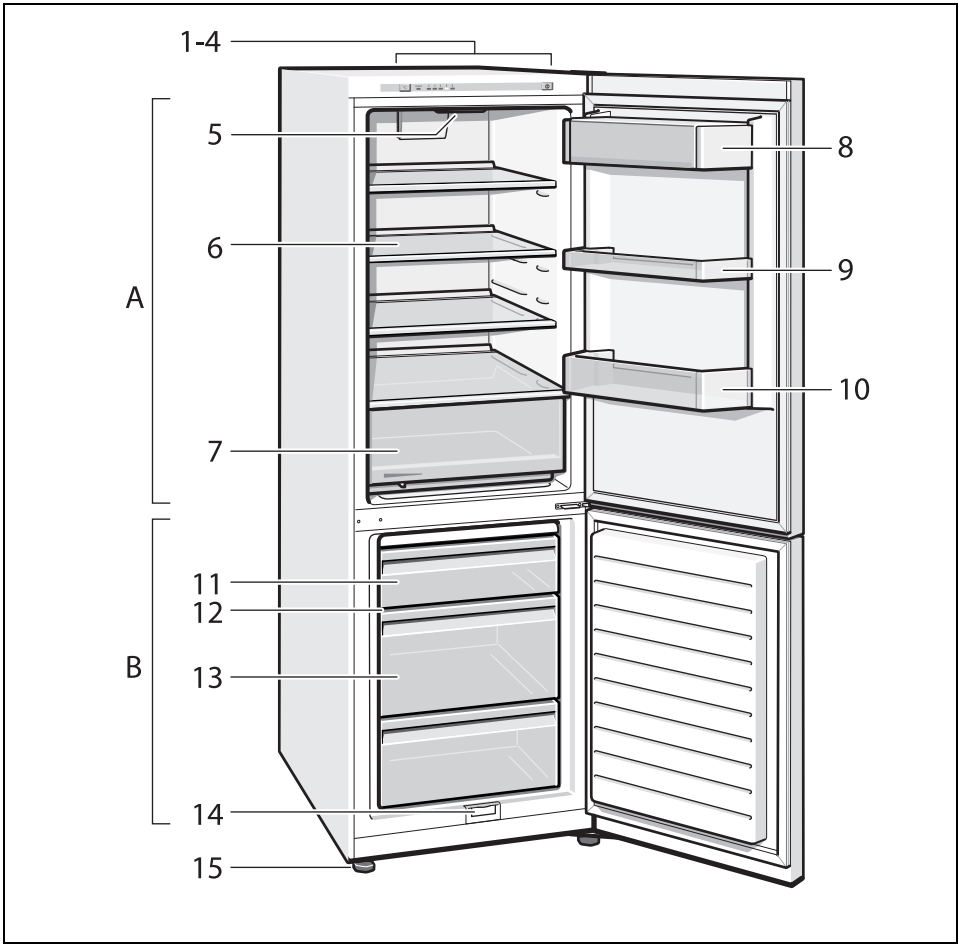
Po upływie programu, urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

Serwis obsługi klienta

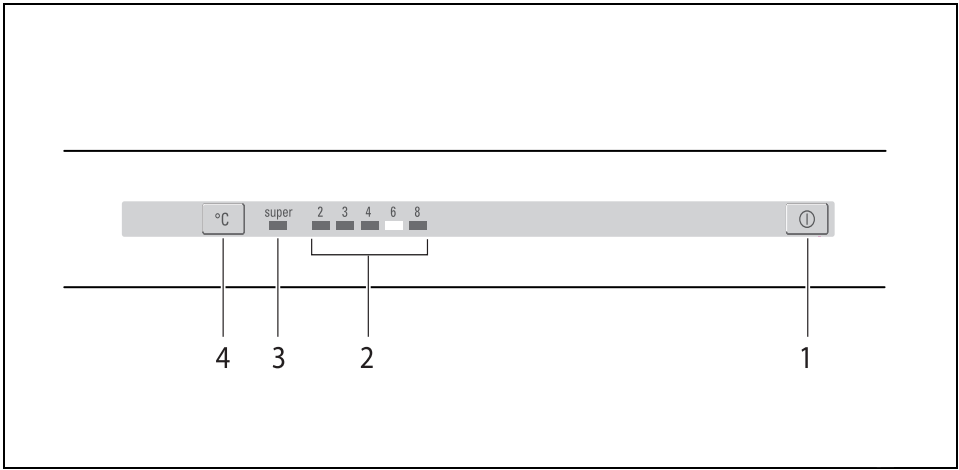
Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek 16

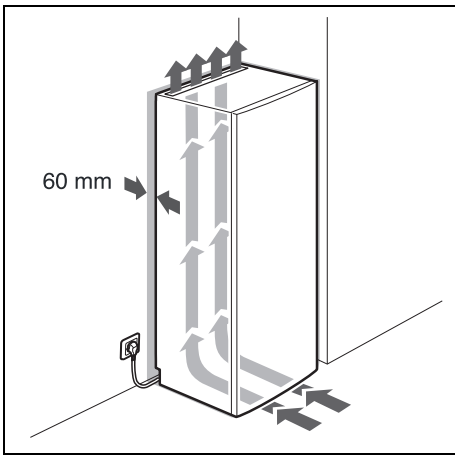
Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.



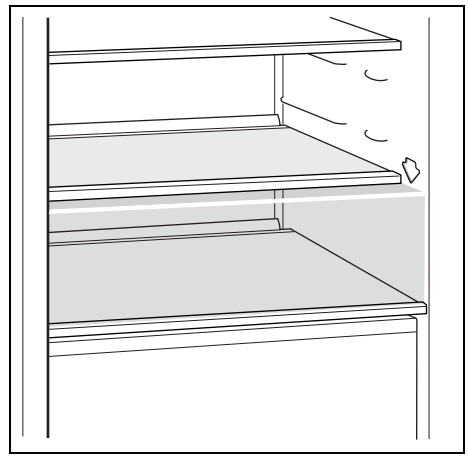
1



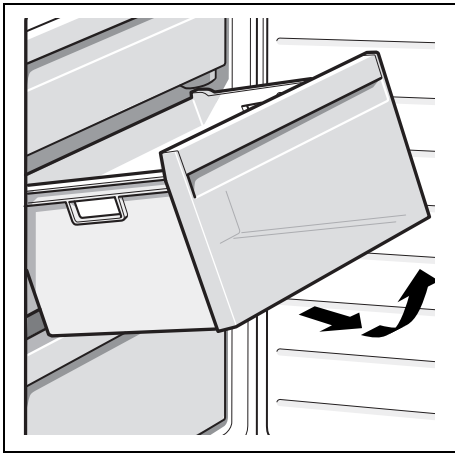
2



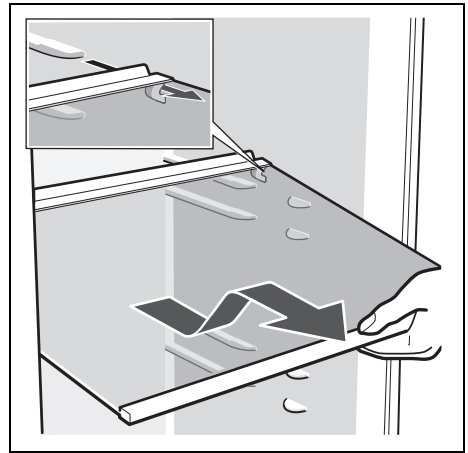
3



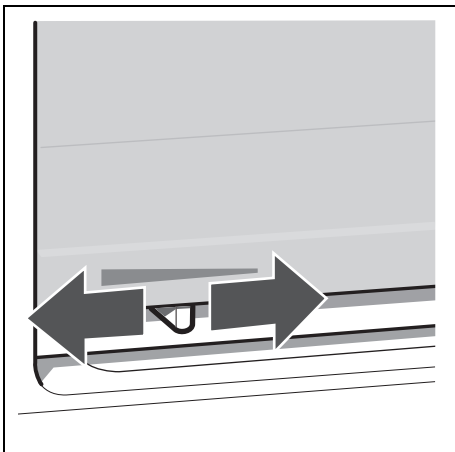
4



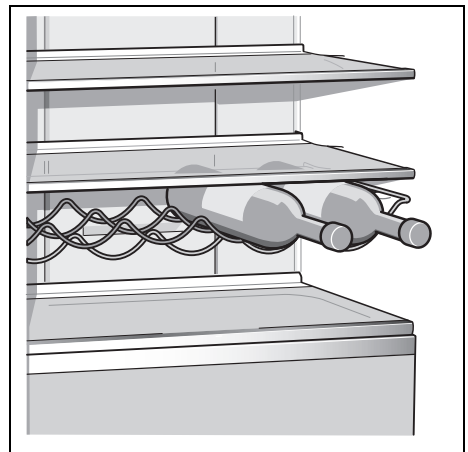
5



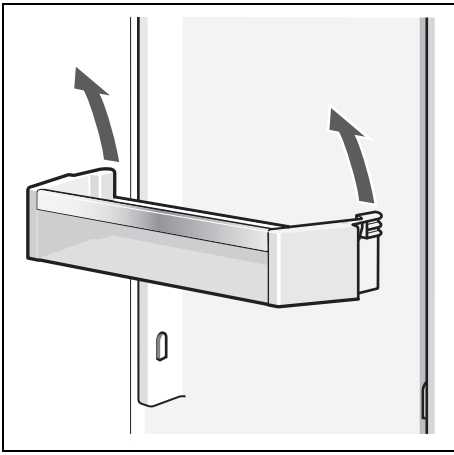
6



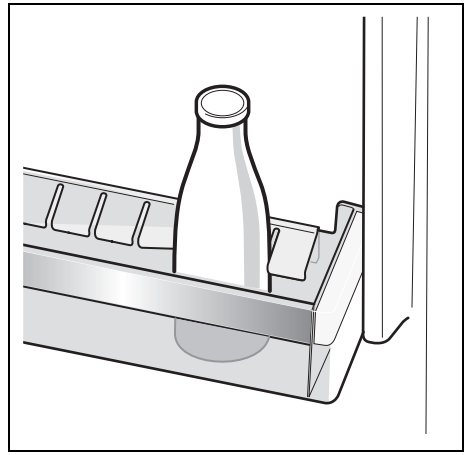
7



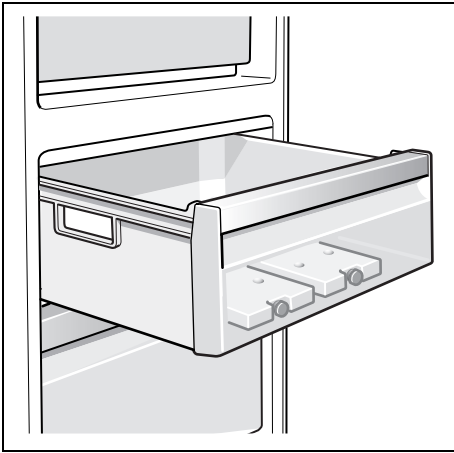
8



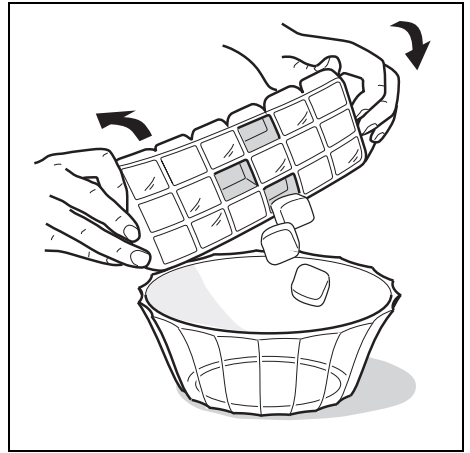
9



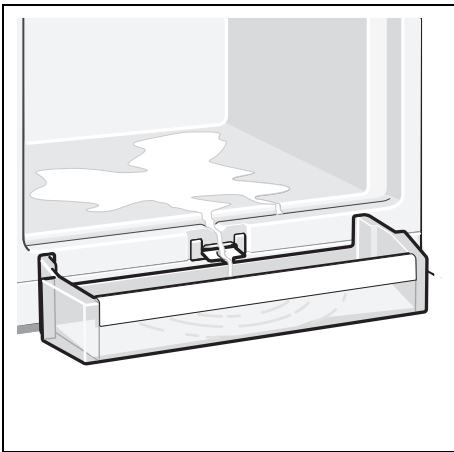
10



11



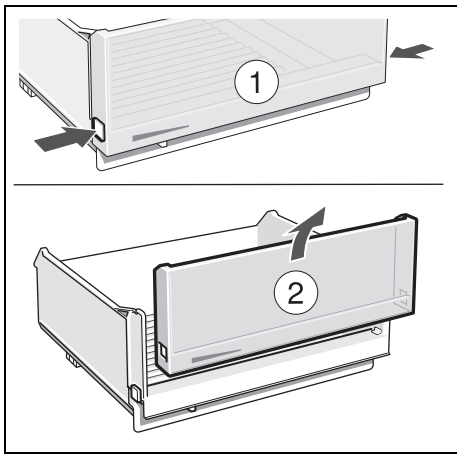
12



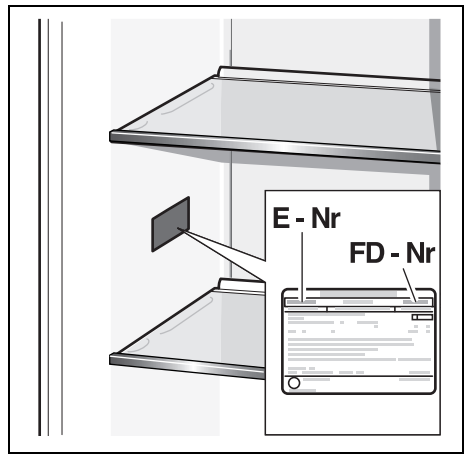
13



14



15



16

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany



9000603907 (9012)
cs, hu, pl, ro, sk, sl